

# GENESIS

MACARŪCŪRO RUJEARE OCA



EN MACUNA

# **GENESIS**

**Resumen del Libro de Génesis**

**EN MACUNA**

Traducción al macuna por Jeffrey y Josephine Smothermon

Dibujo (pág. 44) por cortesía de Nina Eyer; dibujos de colores por cortesía de Concordia; y los otros por cortesía de David C. Cook Foundation.

Es propiedad • Bogotá 1979

Los derechos del texto macuna  
quedan reservados por los traductores.

1<sup>a</sup> edición

Impreso en Colombia  
Cortesía "Las Sagradas Escrituras Para Todos" — NYIBS  
por Editorial Townsend  
Lomalinda, Meta  
C 1979

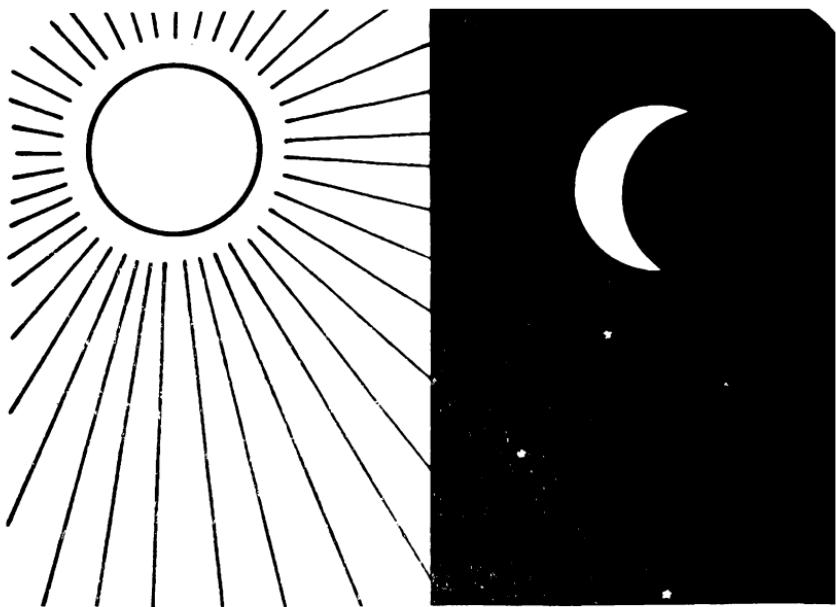
MACARUCHURO RUJEARE

OCA

## Dios crea el universo 1:1-2:4

Jane mejeju cajero macarūcuro mañuјa. Cajeroju gūtayucuri mañuјa; ito yicōri itajurari mañuјa. Riacari cuni mañuјa. Yucu judirise cuni, wai cuni, masa cuni mañujarā, jane mejeju maji. Ide bueri, ñocōa cuni, umua gagu umacañi cuni, ñami gagu cuni mañujarā maji. Dio sīgūti ñasuoyuјa majī, macarūcuro I rujeoroto rioju.

Queno tuoīacōri, "Macarūcuro rujeoruja yure", yi tuoīayuјa Dio. Ito bajiro tuoīacōri, itire rujeoyuјa Dio Ija. Macarūcuro I rujeoja bero, ñejua mañuјa maji. Ñami rāitlaro robo bajiro riti bajiyuјa maji. Ito bero ide riti ñayuјa maji. Ito bajicōri, Dio ya usi riti ñagānibiayuјa maji.



—Busuya, Dio i yirocati  
 busucoayu<sup>ja</sup> i ja. Ito bajiroti ñamire  
 c<sup>an</sup>i, umuare c<sup>an</sup>i meniyu<sup>ja</sup> Dio. Iti  
 ruma ñayu<sup>ja</sup> cajero ñas<sup>u</sup>oriruma.

Ito bero caruma waju bueri  
 muocōacōri ide bueri rujeoyu<sup>ja</sup> Dio. Ito  
 bajiri rujeos<sup>u</sup>oyu<sup>ja</sup> juaruma tujariruma.  
 Udiaruma tujariruma ide batoyu<sup>ja</sup>  
 sita ruyutoni. Ito bajiro yicōri,  
 itajurari, riacari c<sup>an</sup>i rujeoyu<sup>ja</sup> Dio.

Ito yicori, jeyaro yuca judirise meniyaja  
ija. Jeyaro yuca rica cuttirise meniyaja,  
ito yicori rica aje cuttirise mucana gaje  
ñatoni. Ito bajirise rujeocori:

—Quenaña iti ya rujeorise, —yiyaja  
Dio.

Juariaruma tujarirumana umua gagu  
umacañi mení, ito yicori ñami gagure  
cuni, ito yicori ñocoare cuni meniyaja  
Dio. Inare rujeocori, umacaja inare  
cuyaja Dio, itojana ñacori ina busutoni.  
Itire ticori:

—Quenaña iti ya rujeorise, —yiyaja  
Dio.

Coduja amoco tujariruma ide wato  
gãna jeyaro meniyaja Dio. Ito yicori  
wutira jeyaro umacaja gãna meniyaja Dio.  
Iti ticori:

—Quenaña iti ya rujeorise, —yiyaja  
Dio. Ito yicori inare ria cuti rotiyaja

Dio, adi macarūcuro waibucurā jājarā ina  
fiatoni.

Coga amojeno ñarirūmu joa gāna  
jeyaro rujeoyuja, juari gubori gubo  
cutirā, wejarā cuni, rica barā cuni. Ito  
yicōri, waibucuri barā, ta barā cuni



rujeoyuju Dio. Ito yicōri masare  
rujeoshaoyuju Dio. Waibucurā rētoro  
tuoiarāre meniyuju Dio masare. Dio  
gayere tuoiaronare rujeoyuju Dio masare.  
Umugū sīgū, romio sīgō rujeoyuju Dio  
maji. Ī robo bajiro bajibasarāti meniyuju  
Dio masare. Ito yicōri rīa cuti rotiyuju  
Dio masare, jājarā ñatoni. Jeyaro yucu  
ricare ba rotiyuju Dio inare. Ito yicōri  
jeyaro ī rujeore ticōri:

—Quenaña iti yu rujeorise, —yiyuju  
Dio.

Itocō jaje rujeoyuju Dio coga  
amojeno ñarirumā. Ito bajiri juaga  
amojeno ñarirumati tujacāyuju īja.

—Tujacārarumā ñasarirumā ñaro  
yiroja, —yiyuju Dio.

## Dios hace al hombre 2:5-25

Ado bajiro masu ñasuogure  
menisuoyuja Dio. Sitana masu ruju robo  
bajiro jeyaro menicori Iguuaju i ya usi  
jutisuayuja Dio. I ito yirotati masu  
rujeacoayuja ija. Adán wame yiyuja  
Dio ire. Ito yicori ire quenari weseju  
cuyuja ija. Iti weseju, Edén wame  
cutirija ñayuja. Iti weseju code rotiyuja  
Dio, Adánre. Jeyaro ote rica ba  
rotibojaguti, coga rica reoyuja Dio  
Adánre. Itigu rica Dio i reoragu rica  
baja:

—Quenarise cuni, ñeñarise cuni  
ioro yiroja, —yiyuja Dio. Ito bajiri  
itigu rica reoyuja.

—Adigu rica, yu reoricu rica mu  
baja, godagu yiguja mu. Ito bajiri

babesa mu, —yiyajua Dio ire.

—Ani ya rujeoru baba mami, —yi  
tuoīayajua Dio. Ito bajiri waibucurā  
jeyaro i rujeoanare inare miojuyajua Dio.  
Ina minijua jedija ticōri:

—Inare wame yiya mu, —yiyajua Dio  
Adánre. Ito i yijare, joari gānare,  
riaca gānare cuni nājediro wame yijeoyajua  
Adán. Ito bajibojarocati queno i baba  
mañajua Adánre maji. Ito yicōri Adánre



wujo camoyuјa Dio i tuołarisena. Ito  
yicōri i caniroca, i ya warubu gōa cogōa  
amiyuјa. Iti gōana romio ūasūogore  
rujeoyuјa Dio. Ito yija romiore i  
rujeoja beroju yujiyuјa Adán. Ito yicōri:

—Adio ūamo mu baba, —yiyuјa Dio  
Adánre. Isore boca amicōri buťo  
wanuyuјa Adán.

—Yu ya warubu gōana mure i  
rujeore ūajare, romio mure wame yigu  
ya yu, —yiyuјa Adán.

Ito bajiri adi rumuri cuni mani  
manojo cūtija, jacu tu ūabea mani.  
Manojo cūtirā ūabojarāti coruju robo  
bajiro bajirā ūa mani. Adán i manojo  
rāca waso manati ūayujarā maji, cajero.  
Ito bajirā ūabojarāti bojore gaye  
tuołabisujarā ina maji.

## El primer pecado

### 3

Cajero ñasoarā quenari weseju,  
Dio i cūrajaju, ñayujarā ina. Rumua  
uju Satanás wame cutigu ejayuju itoju  
cuni. I ñayuju Dio wajacu. Bato ruore  
jaigu ñayuju i Satanás. Aña wiyo  
sañacōri ejayuju Satanás romio tu. Iso  
tu ejacōri:

—¿Yucu ricare rēocati Dio muare?  
—yiyuju rumu, isore.



—Yuca rica jeyaro ga baja  
quenaña. Coguti ña i rēoragu. Itigu  
rica ga baja, ito yicōri ga moaiaja,  
godacoarāji ga, —yiyujo iso, rūmure.  
Ito iso yija tuocōrī ado bajiro ruoyuju  
rūmu isore:

—Mua baja godamenaji mua. Itigu  
rica mua baja, Dio robo bajiro masirā  
ñarā yirāji mua, —yiyuju i.

Ito bajiro i busija tuocōri, "Riti  
yiguja mu", yi tuoīayujo iso. Ito  
bajiri Dio i rēoragu ricare buto ti  
ruoyujo iso. Itigu rica seyorise iti  
ñajare buto ti ruoyujo iso. "Dio robo  
bajiro masicoja yu cuni. Ito bajiri itigu  
ricare bacoja yu", yi tuoīayujo iso. Ito  
bajiri itigu ricare amicōri, baīayujo iso.  
Ito yicōri iso manujure ecaroco gajega  
amiyujo iso. Ito yijare bayuju i cuni.  
Itire bacōri, waso mana ina ñarisere ti

masiyujarā ina ija. Ito bajiri jūna waso meniyujarā ina, ejori oca.

Rāiocūro ñaroca, Dio i wadija tuoyujarā ina. Ito bajiro Dio i wadija tuocōri buto ucayujarā ina. Ito bajiri rudibojayujarā ina. Ito bajiro ina rudibojarocati, Dio jiyujá inare:

—¿ Noju ñati mua? —yiyujá Dio inare. Ito bajiro Dio i yija tuocōri, ado bajiro cüdiyujá Adán Diore:

—Ito bajiro mu jija tuocōri, waso macu ñari güibu yu. Ito bajiri ado mure rudibojabu yu, —yiyujá Adán.

—Waso macu mu ñaja, ¿ñimu waso ma mu yirocu, ñimu mure gotiri?  
—yiyujá Dio Adánre. Yu rēoragure bayuja mu. Ito bajiri, "Waso ma yu", yi masiyija mu, —yiyujá Dio Adánre.

—Adio yure mu menisiro, iso yure ecaja babu yu, —yiyujá Adán. Ito i yija



tuocōri:

—¿Riti yati i? —yiyuja Dio  
romiore seniagū.

—Bau, seti ma yure. Ado bajiro  
bajia. Aña yure ruojare babu yu,  
—yiyujo iso. Ito iso yija tuocōri ado  
bajiro yiyuja Dio añare:

—Ñeñaro mua yire waja ado bajiro  
muare bajiro yiroja Ija. Jaca riti  
wejawacu ya mu, —yiyajua Dio añare.  
Ito yicōri ado bajiro yiyajua Dio romiore:

—Mu macu cutija jünirise tuoīacōri  
macu cutigo yigoja mu. Ito bajiri mu  
janerābatia cuni, aña wajana ñarā yirāji.  
Ito yicōri mu manuja ñagü yiguīji mu  
ujua, —yiyajua Dio romiore. Isore  
gotitlocōri ado bajiro yiyajua Dio,  
umugäre:

—Mu manojoire tuoīcōri, ya rēore  
mu baja, quenabeto yiroja mure cuni.  
Ito bajiri josari bero moacōri bare bujagu  
yiguja mu. Ito bajiri mu otebojaja,  
biasājaro yiroja. Jota cuni judiro yiroja.  
Ito bajiri josari bero moacōri bare bujagu  
yiguja mu. Ito yicōri mu ya ruju  
bucuaja, godagu yiguja mu Ija. Mu ya  
ruju sitana mure menicu ya. Ito bajiri

mu godaja sitati godo wedicoaro yiroja  
mucana, —yiyuju Dio Adánre.

Adán i manojore Eva wame yiyuju.  
Catire gaye ñayuju iti wame, Eva yire.  
Cajero masa ñico ñajaco iso ñajare ito  
bajiro wame cutiyujo iso. Iti wame  
Adán, sita, yire ñoni ñayuju iti, sitana  
Dio i rujeore ñajare.

Ito bajicōriju waibacurā wina inare  
waso menīsiyuju Dio ija. Ito yicōriju  
quenari weseju ñanare bucōayuju Dio ija,  
catitiñare yucūricare babe ina yirocu.  
Ito yicōri umacñju gāna ángel mesare  
code rotiyuju Dio, iti wesere mucana  
tudi barā sājame ina yirocu.

## Cafín y Abel

4

Ito bajija beroju i manoj rāca  
ñayuju Adán. Ito bajiri ito bero macu

cūtiyajo iso. Iso macu ñasuogure Caín wame yiyajo iso. Ito bero gagu mucana bujacōri Abel wame yiyajo iso. Bucua jaitujacōri, ote tirñari masu ñayuya Caín. Íocabaji Abeljuama, ovejare coderi masu ñayuya í. Corumá ote amicōri Diore soe Isiyuya Caín. Íocabaji Abel ovejare s̄iacōri, Diore soe



Isiyaju. Ito bajiro Abel yija ticōri itire  
buto wanuyuju Dio. Caín i soe  
Isirisejuarea queno tujasabisuju Dio. Iti  
ito bajija ticōri, buto junisiniyuju Caín.  
Itire ticōri:

—Junisinibesa mu. Queno yare  
cudiya mu, —yiyaju Dio Caínre. Yü  
rotiro bajiroti ovejare yare soe isiña mu.  
Mu ito yijare buto wanugü yiguja yu. Ito  
bajiro mu yibeja buto fefnarise yigu yiguja  
mu, —yiyaju Dio Caínre. Ito i  
yibojarocati Diore yiro robo cudi  
amobisuju Caín. Ito bajija bero:

—Ita; joaju waucuto, —yiyaju Caín,  
i ocabajire.

Joaju sōju wacōri i ocabajire  
siayuju Caín.

—¿No fari mu ocabaji? —yiyaju  
Dio, Caínre.

—Masibea yu. Yü ocabajire



tirñari masu meje ña yá, —yiyaja Caín,  
Diore.

—Buto ñeñarise yiyaja mu. Mu  
ocabajire mu siare masia yá. Ito bajiri  
Ire mu siare waja, buto quenabiti

tōbujagū yiguja mu. Mu otebojaja queno wanubeto yiroja mure. Ito bajiri gaje cuto sōju wacōri ñagū yiguja mu,  
—yiyajū Dio, Caínre.

—Yoari ñeñaro tōbuja masibicuja yu. Sigū yure tibujaja yure siagū yiguiji,  
—yiyajū Caín, Diore. I ito yijare Dio i masiro robo yiyajū Caínre gājerā ire siame yirocu. Ito bajiri sōju wacōri ñayajū Caín. Itoju manojo cutiyajū i. Itoju manojo cuticōri sigū macu cutiyajū i. Enoc, wame cutigu ñayajū i macu. Itoju ñacōri cuto meniyajū i. Caín macu Enoc buchacōri, gājerā rīa cutiyajū. Ito bajiri jājarā janerābatia cutiyajū Caín. Coriarā Caín janerābatia, oveja coderi masa ñayujarā. Gājerā bayaroa ñayujarā. Gājerā come moari masa ñayujarā.

## La descendencia de Adán y Eva

### 5

Abel i godaja tuočōri buto tuoia  
rioyujarā, i jacu sabatia. Ito yicōri  
yoari bero mucana macu cutiyujo Eva.  
Ire Set wame yiyujo iso. Set bacua  
jaitujacōri manojo cutiyuja i. Ito yicōri  
macu cutiyuja i. Ī macure Enós wame  
yiyuja. Diore beto busitīñagū ñayuja  
Enós. Ī manojo, i rīa cuni Diore  
busirā riti ñayujarā ina. Enós janami  
sigū Enoc wame cutigu ñayuja. Ī buto  
Dio robo bajiro usi cutigu ñayuja Enoc.  
Ī macu ñasuogū, Matusalén wame cutigu  
ñayuja. Matusalén i rīa jaitujaja bero  
bacugū ñayuja i jacu Enoc. ī queno Dio  
rāca baba cutiyuja. Ito bajiri queno Dio  
rāca i baba cutijare riojoti ire  
amicōyuja Dio, Enocre. Ito bero masa

juaji tibisajarā Enocre ija. I macu  
Metusalén yoari catiyuju; novecientos  
sesenta y nueve rodori catiyuju i. Sigü  
Metusalén janami, Noé wame cutigu  
ñayuju.

### El diluvio 6-9

Noé i ñara rodo, ñeñarise riti  
yijairā ñayujarā masa. Ito yicōri  
ñeñarise jidicā amomena ñayujarā ina.  
Ito bajiro ñeñaro ina yija ticōri  
bujatobisaju Dio, masare rujeoru ñari.

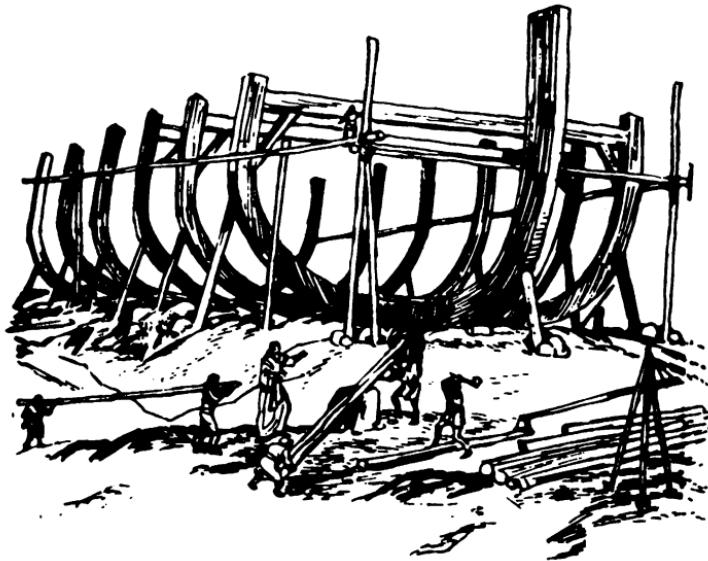
—Masare ruyuriocuja yu, ito yicōri  
waibucurā jeyarore, —yiyuju Dio.

Iti rodori Noé sigüti ñayuju,  
ñeñarise yibicu, ito yicōri quenarise riti  
yigu. Dio robo bajiro usi cutigu ñayuju  
Noé. Noé udiarā ria cutiyuju. Nasuogu  
Sem wame cutiyuju. Ito bero gagu Cam,

ito bero gagū Jafet wame cūtiyajarā.

Ado bajiro Noére gotiyajū Dio:

—Masa jeyaro ñeñaro ina yirisere  
ti masia yū. Ito bajiri inare ruyuriogū  
ya yū, —yiyajū Dio, Noére. Ito yicōri  
ado bajiro rotiyajū Dio, Noére:



—Cuma jajoca meniña mu, yucū  
gayena. Ito yicōri, joe gūjena biaba mu,  
—yiyajū. Umacūjua mujina buacōri, ito  
yicōri sojeri cūtirica menima, —yiyajū.

Ide queogu yiguja yu, adi macarūcuro  
ñarocoti iti rujatoni. Masa ñarocoti, ito  
yicōri gājerona waibucurā jeyaroti godarā  
yirāji. Ado bajiro mure gotigogu ya yu.  
Mu, mu rīa, mu jējosa romia ñajediro  
cuma jajocaju sājarā yirāji muā, maji.  
Gājerona jeyarore, gēnirāre, juaria gubori  
gubo cutirāre, wejarāre cuni, wutirāre  
cuni baba cūtiro riti amiwacu yiguja mu.  
Juaga amojeno baba cutirā riti, yure soe  
isirona quenarā amiwacu yiguja mu.  
Cobaba yure soe isiana meje, amiwacu  
yiguja mu. Bare muā ye ñaroti, ito  
yicōri gājeronare ecaroti, amiwacu yiguja  
mu. Muā iti cumaju ñarā catirā yirāji  
muā, ito yicōri waibucurā mu ya amiwarā  
cuni. Rujamena yirāji iti rujabojaja cuni,  
—yiyuju Dio, Noére. Ito bajiri Dio i  
rotiado bajiroti meniyuju Noé i ja. Noé  
i cuma i menitioroca:



—Itigaja sājaña ma, —yiyaja Dio,  
Noére. Ito yicōri Noé sājayaja, ī  
manojo, ī rīa udiarā, ito yicōri ī jējosa  
romia udiarā, ito yicōri waibucurā cūni  
sājayujarā īja. Iti cumaja ina  
sājajediroca, Diomasiti inare soje

biaſiyajá. Ito bajira rodori seiscientos  
rodori tujagu ñayajá Noé. Dio imasiti  
soje biatlocōri, ide queoyajá ija. Ito  
yicōri jūarā masacō, amari, ñamiri cuni,  
ide quediyajá ija, tujabeto riti. Ito  
yicōri sita rocajá gaye ide joejeayajá  
gaje. Ide jairētocuwato sita ruyure meje  
ñayajá ide ija. Ito bajiri ide dajawato



cocati jayamujayuja Noé ya cuma, Ija.  
Yoari quediyuja ide, tujabeto riti. Ito  
bajiri gutayucuri wecaju tujaruguyuja ide  
Ija. Ito bajiri masa adi macarucuro  
ñabojana, iti ito bajijare godajedicoayujarā  
Ija. Waibucurā, wutirā jeyaro  
godajedicoayujarā. Noé siguti i ria  
masa raca, ito yicōri waibucurā i  
amiwarā raca, cuma totiju catiñayuja.

Ito bajiri sigu umacañi meje  
jedirocaju, jue bojosuoyuja mucana. Ito  
bajiri jue bojowato cocati jaya rujiwayuja  
cumabucha. Ito bajiri gutagu jeoju  
bojogoa jeayuja itiga cuma. Ito yija Noé  
soje jaibiti sojeacā janayuja, ãiri robo  
bajigure bucōacōri, "Jue bojoja titēña",  
yirocu. Ito bajiri, "Jue bojoja titēña",  
i yiñucāru tudiejabisuja i. Ito bajiri  
coji semana bero mucana bujare cōayuja  
i, "Iti jue bojoja titēña", yirocu. Ito

bajiri buja tudi ejacoayuјa mucana, jue jairo iti ñajare maji. Ito bajiri mucana tudi coji semana bero bujare cōaquenoyuјa mucana. Iti i ja cojū yucujū rucocōri tudi ejayuјa buja. Ito beroca semana mucana susari cōayuјa. Iti i ware tudi ejabisuјa buja. Ito bajija ticōri ti masiyuјa Noé. Jue bojoqueacoari



seyoyuja, —yi masiyuja i. Ito bajiri  
soje jaja soje janacōri, budirāgucōri  
tibatoyuja Noé. Ito bajiro budi ticōri:

—Ruyari seyoa maji, —yiyuja Noé.  
Ito yí mucana yoabusari itocō, yi masia  
mano semana ñarēmoyuja mucana. Ito  
bajiroca riti iti cumaju Noé i ñaroca riti  
corodo jedicōri gaje ñarēmoyuja, itoju i  
ñaroca riti. Ito bajijare ija:

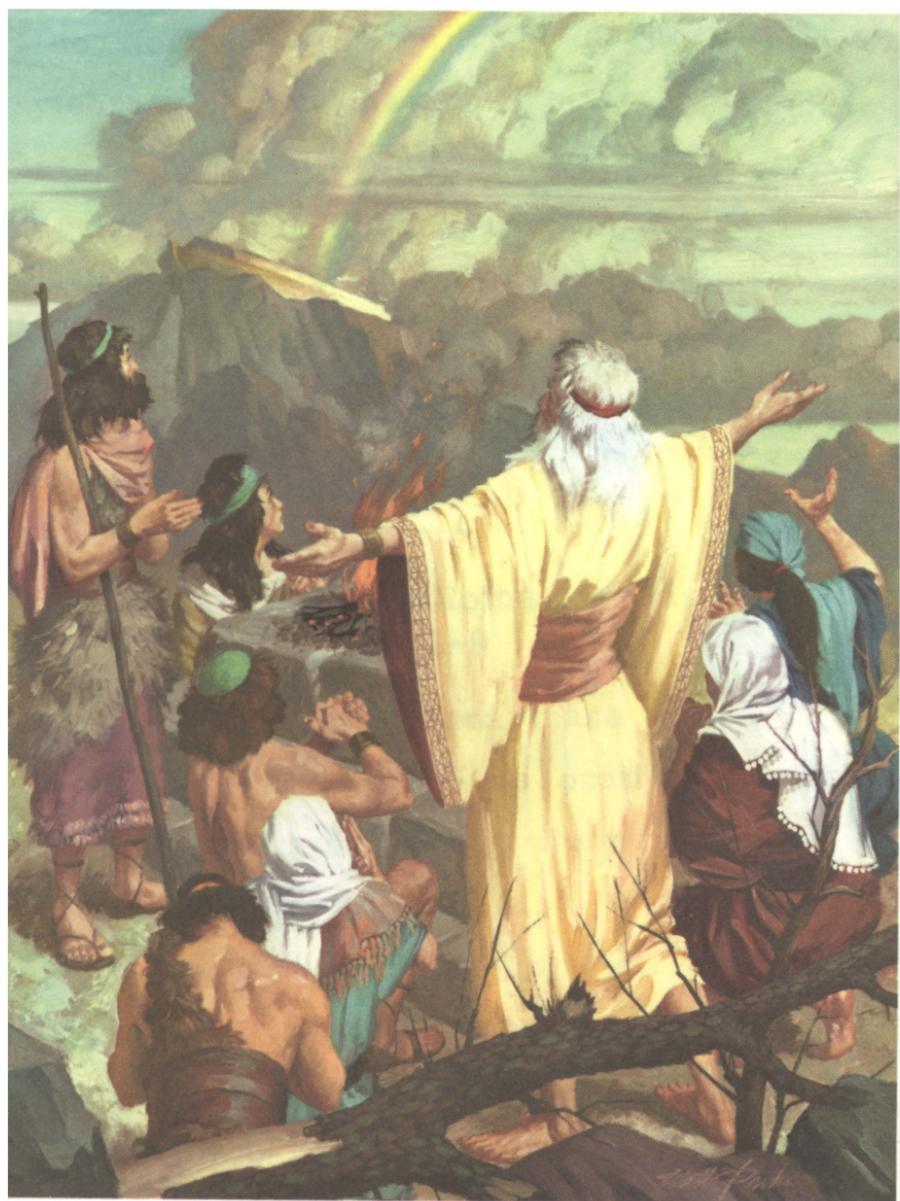


—Budi waya mu iti cumare. Mu  
ria rāca, mu jējosa romia rāca, ito  
yicōri waibucurā mu amiwarā rāca budi  
waya mu, —yiyuja Dio Ija, Noére.

Ito bajiri inare rīa cuti rotiyuja  
Dio Ija, jājarā ina masa bujutoni. Ito  
yija bero budiyujarā ina. Noé budi  
wacōri, gūtana Diore soe isirotiju  
meniyuja. Itiju gūta i meniraju tlocōri  
waibucurā quenarā sīacōri Diore soe  
isiyuja i Ija. Iti ticōri, Noére buto  
wanuyuja Dio. Dio Noére goticāyuja:

—Mucana tudi masa ñajediro  
macarūcuro ruyurio yibicuja yu, —yiyuja  
i. Gaje ado bajiro gotiremoyuja Dio  
Noére:

—Adocāta Ija, waibucurā jeyaro  
masare güirā yirāji Ija. Waibucurā ri  
jeyaro barā yirāji masa. Ito yibojarāti  
rīre gorama ina baja amobea yu, —yiyuja



Dio, Noére. Sigā gājire i siaja, ito yicōri gāji ūcu masure i siaja, ūre cuni siare ūaroja iti waja, —yiyajā Dio.

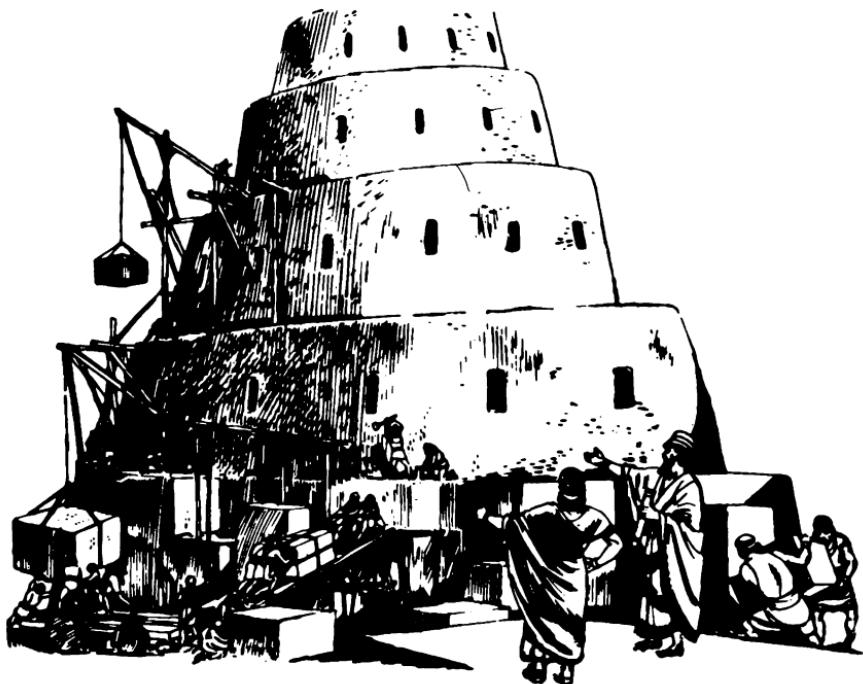
Mucana tudi gotiquenoyajā Dio Noére:

—Mucana masa ūajediore tudi ruyuriobicuja yu. "Riti ya mu," muā yitoni, ide bue juagu muare ūogā ya yu, —yiyajā Dio Noére.

### **Dios cambia el idioma de las gentes 11:1-9**

Noé bero mucana masa jājarā ūayujarā. Ina jeyaro co ocati busiyujarā maji. Ito yicōri Sinar wame cutiri sitajā ūarā wayujarā ina. Ito ūacōri jājarā busa bujuyujarā ina ūja.

"Wi umari wi, macarūcuroju meni ejato mani", yirona, menire tuoIayujarā ina. Ito bajiro yicōri ūasari masa ūa amorā yibojayujarā ina. Ito ina yirisere



queno titujabisuja Dio. Ito bajiri oca  
gaje, gaje, gaje masa oca inare busi  
rotiyuju Dio, ina gāmeri tuobititoni. Ito  
bajiri gāmeri oca tuobitiwana, ricati  
ñabatayajarā ina. Umariwi ina menira wi,  
Babel wame cutiyuju iti wi.

## **Los hijos de Sem, el hijo de Noé**

### **11:10-32**

Sigū Noé macu ñayuju, Sem wame cutigu. Ito yicōri sigū Sem janerābatia janami, Taré wame cutiyuju. Í, Taré udiarā ria cutiyuju. Nasuogū Abram, í bero gagu Nacor, ito yicōri Harán wame cutirā ñayujarā ina. Ur wame cutiri cutoju ñayujarā ina. Urju ñacōri, Harán sigū macu cutiyuju. Í macu wame Lot ñayuju. Ito bajiri ito bero, ito ñagū riti godacoayuju Harán. Ito yija ito bero Taré í macu Abramre amiwayuju, ito yicōri í janami Lotre. Canaán sitaju ñarona wayujarā ina. Canaán sitaju wasuorāti Jarán wame cutiri cutoju ejacōri, "Ado ñaruja mani", yiyujarā ina. Iti cuto yoari ñabojacōri godayuju Taré. Í macu Abram sigō manojo cutiyuju,

Sarai wame cūtigo. Ito bajibojarocati rīa  
maco ñayujo iso.

**Abram se va de Jarán**  
**12:1-20**

Jaránju Abram i ñaroca, ado bajiro  
gotiyuju Dio ire:

—Mu ya sita gānare masare wagoya.  
Yu mure Ioroju wacu yiguja mu. Itoju  
ejacōri, jājarā janerābatia cūtigu yiguja  
mu. Jaje quenarise mure cūgā yiguja yu  
itoju. Mure queno yirāre inare cuni  
quenarise cūgā yiguja yu. Mure ñeñaro  
yirāreama, jaje ñeñarise rētaro yiroja.  
Mu janerābatiana suoriti, masa jeyaro  
wanure gaye ejaro yiroja, —yiyuju Dio,  
Abramre.

Iti tuocōri, Dio i gotiado robo  
bajiroti yiyuju Abram. Wacoayuju i ja.  
Setenta y cinco rodori tujagu ñayuju

Abram. Ito yicōri ī manojo Sarai rāca wayuju ī. Abram, ī gajeoni cūtirise, īre ejabuari masa, ī gajere Lot wame cūtigure cūni amiwayuju Abram. Canaán sitaju warā Jaránre wagoyujarā ina.

Canaán sitaju ejacōri Canaán gānare tiyujarā ina. Noé macu Cam wame cūtigu janerābatia ūayujarā ina, iti sita gāna. Canaán sitaju ejacōri, Siquem wame cūtiri cutoju ejayujarā ina, Abram mesa Ija. Siquem gāna Diore ina rūcubuoroju wayuju Abram. Ito ī ūaroca ado bajiro gotiyuju Dio, Abramre:

—Mu janerābatiare īsigū yiguja yu adi sita, —yiyuju Dio, Abramre.

Dio ī busirise tuocōri, ire rūcubuorotiju īre yiari meniyuju Abram. Ito yija mucana tudi waremoyuju. Betel tuju ejacōri mucana tudi Diore rūcubuora waibucurā soeisiriju mucana tudi meniyuju

Abram.

Neguev wame cutiri cutoja wa amobojayu Abram. Neguevja queno bare mañuju. Ito bajiri Egipto sitaju wayuju i, "Mucana tudi bare iti ñarocaju wacuja", yiroca. Neguev cutoja tudi iti bare ñarocaju, iti cuture ñagü wayuju Abram mucana.

### **Lot se separa de Abram 13**

Abram i gaje Lot raca Neguevja ñacori jeyaro racorä ñayujarä ina. Niyeru jaje racoyujarä, ito yicori oro cuni. Jäjarä ecana rujariaburi racoyujarä ina. Ito bero yoari bero, Abram Diore räcubuorocu i meniraju tudi wayujarä ina, Betel tuju itoju ñarona. Itoju queno sita mañuju ecana cüboraжу. Ito bajiri Lot ya moaisiri masa ito yicori Abram ya moari



van Praet

masa rāca buto gāmeri tudiyyajarā ina,  
sita jaibejare. Iti masicōri:

—Gāmeri tudibitiruja mani.

Comasiti ña mani. Jaje sita ñaroja.  
Ricati riti ñabataruja manire Mu cajero  
beseya mu ña amoro, —yiyuju Abram,  
Lotre.

Iti tuocōri, riaca Jordán tuju iti  
sita quenarise ñaja tiyuju Lot. Ito bajiri  
itoju ñare tuoIayuju I. Itoju wacōri  
Sodoma cuto tuju wecua wi meniyuju  
I. Sodoma cuto gāna buto ñeñarise  
yijairā ñayujarā ina. Diore rūcubuorā  
meje ñayujarā ina. Abram iti sita  
ñabo jaguti, ito buejuaju ñayuju I Ija.  
Ina gāmeri bataja bero, ado bajiro  
gotiyuju Dio, Abramre:

—Jeyaro mu tibatorisere mu  
janerābatiare Isigü yiguja yu. Cōiaja  
jedimena janerābatia cūtigu yiguja mu.

Waucu güibeja; iti sitare mu yeti ña,  
—yiyuja Dio, Abramre. Iti taočori  
Hebrón wame cutiri cutoju wacōri, Diore  
waibucurā soeisiraju meniyuja Abram.

**Dios hace una alianza con Abram**  
**15**

—Mure quenarise Isigü yiguja yu,  
—Dio i yija, ado bajiro cudiyyiju Abram:

—Ito bajiro rētaro yiroja, yi  
masibea yu, ria macu ñari. Ito bajiri  
yu godagoja bero, yure ejabuari masu  
sigü boca amigü yiguji iti sitare,  
—yiyuja Abram, Diore. Ito yija ado  
bajiro yiyuja Dio, Abramre:

—Mario macu cutisagu yigujamé mu.  
Ñocōa jājarācō janerābatia cutigu yiguja  
mu, —yiyuja Dio, Abramre.

"Riti yami Dio", yi taoiayuju  
Abram, Dio i gotirisere taočori. Ito

bajiri Dio wanu quenayuja Abram rāca.  
"Abram yiro robo yare tuorānugu nami",  
yi tuoīayuja Dio. Gaje ado bajiro  
gotiyuja Dio, Abramre:

—Acabojabesa, yuti nā mure Ur  
cuto mu ñaroca adi sitare Isiroca mure  
amiru, —yiyuja Dio, Abramre.

—¿No bajiro masigu yigujada yu,  
adi sita gagu ñarocu yare mu Isiroti?  
—yiyuja Abram, Diore. Ito yija ado  
bajiro gotiyuja Dio, Abramre:

—Waibucurā ecana soeisiña yare  
yiari, —yiyuja Dio.

Ito bajiri iti tuocōri Dio i gotiado  
robo bajiroti yiyuja Abram. Ito yija  
Abramre goaīocōri ado bajiro gotiyuja  
Dio:

—Mu janerābatia gājerā catoriju  
warā yirāji. Inare moaīsiri masa ñarā  
yirāji ina. Iti cuto gāna mu janerābatiare

bujato ina tōbujaroca yirā yirāji. Ito bajiro tōbujarā yirāji mu janerābatia cuatrocientos rodoricō. Ito bajijare quenabeto ina tōbujaroca yigū yigūja yū, mu janerābatiare ūñaro yirāre. Ito yija, queno budirā yirāji ina mu janerābatia, iti cūtore, —yiyūja Dio, Abramre. Iti Dio i gotirise, Abram i godaja berojū bajiroti ūnayūja iti.

## El hijo de la esclava 16

Abram manojo Sarai rīa maco ūnayijo iso. Ito bajiri ado bajiro gotiyūjo iso manuñure:

—Yure ejabuari maso Agar manojo cūtiya mu. Iso mure macu cūtiisigō yigōji, —yiyūjo iso Abramre.

Iso ito yija tūocōri, Agare manojo cūtiyūja Abram ija. Ito bajiri macu

sañagō ñayujo iso īja. Ito bajiri macu rujeawadija tuomasicōri, "Sarai retobusaro quenagō ña yu", yi tuoīayujo Agar. Ito bajijare isore titudicōri isore teoro yiyujo Sarai. Ito bajiri Agar rudicoayijo. Ito yija Agare ejabuatōni ángelre cōayuja Dio. Ide goje ñaroju Agare tibujayuja ángel.

—Sarai tuju tudiwasa. Ito ejacōri macu rucogo yigoja mu. Í wame Ismael wame yigo yigoja mu, —yiyuja ángel isore. Íre tuocōri, tudi wayujo Agar. Tudi ejacōri, Ismaelre macu cutiyujo iso. Iti rumuri ochenta y seis rodori tujagu ñayuja Abram.

### Dios le dice a Abram que Sara va a tener un hijo

17

Abram noventa y nueve rodori i tujaroca, macana tudi ire basi quenoyuja

Dio:

—Yu robo usi cutiya mu. Ito yicōri ñeñarise yibesa mu. Ito bajiro mu yija gāmeri ejabuana mani. Oca quenarise gotiyucācuja yu. Yurio ado bajiro yiacuaja yu. Mu jājarā janerābatia cutitoni mure Isigu yiguja yu. Mu wame Abram, jacu ñasagu wame yireoni gaje wasoagu yiguja yu. Abrahamjua mure wame yicuja yu mucana. Jājarā butu ñicu, yireoni ña iti. Yuti ñacuja mu janerābatiare ejabuarocu. Canaán wame cutiri sitare inare Isigu yiguja yu, ina ñatíñaroti sitare. Mu, ito yicōri mu janerābatia, yiro robo yare mua cudire amo a yu. Mu, mu ñarā umua jeyaro, ina wi ro tare amo a yu. Mu riare cuni, ito yicōri mure ejabuari masa riare cuni wi ro tare amo a yu. Ina rujeaja bero adia amo jeno rumuri tujaroca taba. Mu

manojo Sarai, ajatudigo yireoni gayere  
gaje wasoagu yiguja yu. Sarajua isore  
wame yigu yiguja yu, uju ñasagu maco  
yireoni. Buto iso amorise ñasarise isore  
jidicāgu yiguja yu. Sigā macu rucogo  
yigōji iso. Masa jājarā ñico ñagō yigōji  
iso. Ito yicōri masa ujarā ñasari masa  
ñico ñagō yigōji iso, —yiyuju Dio,  
Abrahamre.

Iti oca tħocōri ajayuju Abraham.  
"Cien rodori tħajġu ħa yu. Ria cutiado  
ma yu", yirocu ajayuju i. "Ito yicōri  
yu manojo noventa rodori tħajgo, no  
yicōri ria cutiado mamo", yi tħoża  
ajayuju i. Ito bajiri ado bajiro yiyuju i  
Diore:

—Yu macu Ismaelna suoriti mu  
goticādo robo bajiro, bajiroca yiba mu,  
—yiyuju Abraham, Diore.

—Meje, ito bajiro meje bajiro

yiroja. Ma macu Ismaelre ācabojabichu  
yiguja yu. I cuni jājarā janerābatia  
cūtigū yiguīji. Riti ma manojo macu  
cūtigo yigōji, yire gayere goticāchū yu.  
Adocāta gaje rodojū macu rucogo yigōji  
iso. Isaac ire wame yiba ma. Mure  
yu jidicācati gaye, Isaac ye naro yiroja,  
ito yicōri i janerābatia ye ija, —yiyajū  
Dio, Abrahamre. Iti būsitīó gajanoa  
Abrahamre camotadiyajū Dio ija.

Dio i yiado robo bajiroti yiyajū  
Abraham. I ya wi gāna ñarocōreti  
umuare wiro tayajū i. I macu Ismaelre  
wiro tayajū i, ito yicōri ire ejabuari  
masare cuni, ito yicōri imasi cuni.

### Tres ángeles visitan a Abraham 18:1-15

Ito bero mucana Abrahamre  
goaīoyajū Dio. Ado bajiro bajiyajū.

Abraham i ya wecua wiro wi soje tajua i  
rujiroca adiarā umua ñaja tiyajua i. Ito  
bajiri inare bocagu wayajua i. Ina tu  
ejacōri:

—¿Ba amoati mua? —yiyajua.

—Ba amo a gúa, —yiyujarā ina.

Ito yija Sarare najuro usa rotiyajua  
Abraham. Ito yicōri iso ya ejabuari  
masore waibacuri roa rotiyajua. Ina  
menitforoca bayujarā ina. Ina barāju  
seniñayujarā:

—¿Nojua ñati mu manojo? —yiyujarā  
ina.

—Wiju ñagōji iso, —yiyajua Abraham,  
inare.

Ina jébarā timasi amana watojoe ñagé,  
Dioti ñayajua. Umagé robo goaíoyajua i.

—Gaje rodoju ejagu yiguja yu, Sara  
iso macu rucorocajua, —yiyajua Dio,  
Abrahamre.



Í ito yija tuocōri, ajayujo iso Sara.  
"Baco guti ña yu. Ria cutiado ma yu",  
yiroco ajayujo iso. Ito bajijare:

—Ajabiticōruja isore. Ñejua  
josarise ma yure. Gaje rodoju yu wadija  
macu rucogoju ñagō yigōji Sara Ija,  
—yiyujsa Dio, Abrahamre. Iti tuocōri  
acayujo iso. Ito bajiri:

—Ajabea yu, —yiyujo iso.

—Ajabu ma, —yiyujsa Dio, isore.

### **Abraham intercede por Sodoma 18:16-33**

Ito yija udiarā Abraham tu ejagoana,  
Sodoma cutoju washooyujarā. Jaibeto  
sōjubusa inare cūñucagū wayujsa Abraham.  
Ina juarā wato Dioti ñayujsa. Masa ruju  
robo ruju caticōri waucuyujsa. Ado bajiro  
tuoiayujsa Dio:

"Masa jajarā ñicu ñagū yiguīji

Abraham. Ito bajiri ire yu jidicārotire  
yevo amobeavu. Abrahamre besecu yu.  
Ito yicōri queno ire tirānacu yu. Í  
ñarāre riasogu yiguīji í, yure rācabore  
gayere. Ito yicōri quenarise ina yire  
gayere riasogu yiguīji", yi tuofayiju Dio.  
Ito bajiri ado bajiro yiyiju Dio,

Abrahamre:

—Sodoma gānare, ito yicōri Gomorra  
gānare cūni tigü wacu ya yu. Buto  
ñeñaro yirā ñama ina, yire gayere riti  
iti ñaja, tigü wacu ya yu, —yiyuju Dio  
Abrahamre.

Ángel mesa ina juarā Sodoma cutoju  
wayujarā ina. Dioama Abraham tuju  
tujayuju maji. Ito yija ado bajiro Diore  
seniayuju Abraham:

—¿Itoju cincuenta ñarā queno yirā  
ina ñaja, inare ruyuriogu yiguajada mu  
maji? Queno yimena rāca queno yirā



rāca sīaja, queno ejabetoja. Masa  
jeyarore tirñugū ña mā. Ito bajiri  
quenarise gayere mā amoro robo yigū  
yiguja mā, yi masia yā, —yiyūju  
Abraham, Diore.

—Cincuenta queno yirā ñaja gājera

ñarocōreti ruyuriobicu yigūja yu, —yiyajū  
Dio, Abrahamre. Í ito yija t̄uocōri  
mucana t̄udi seniñayajū Abraham, Diore:

—¿ Cuarenta y cinco queno yirā ina  
ñaja, inare ruyuriogu yigūjada mu?  
—yiyijū Abraham, Diore.

—Meje ruyuriobicu ja yu, —yiyajū  
Dio. Ito yija mucana t̄udi seniñayayajū  
Abraham, Diore:

—¿ J̄a arā masacō queno yirā ina  
ñajajā, sīgū masucō gājiye juaduja amocō  
ina ñajajā, sīgū masucō ina ñajajā,  
juaduja amocō ina ñajajā, inare  
ruyurioguti mu? —yiyajū Abraham, Diore.

Í seniñarocō cūdiyajū Dio: —Queno  
yirā ina ñaja, inare ruyuriobicu ja yu,  
—yiyajū Dio.

Ito yicōri Dio cūni wacoayajū.  
Abraham cūni t̄adicoayajū I ya wi Ija.

## Dios destruye los pueblos de Sodoma y Gomorra

19

Ito yija ángel mesa ina jūarā  
Sodomaju ejayujarā. Rāiocūro Sodoma  
cutoju ejayujarā ina. Itoju ejacōri cuto  
soje tu Lot i rujija tibujayujarā ina.

Ina ejaja ticōri inare boca  
amiwayuju Lotjua.

—Yu ya wi caniña múa, —yiyuju i  
inare. Ito i yibojarocati:

Ado rocati canirā ya gúa,  
—yiyujarā. Ito ina yija tuocōri:

—Meje yu ya wi canirā waya múa,  
—yijosayuju i inare. Ito i yijare:

—Bau, —yiyujarā ina ángel mesa.

Ito bajiri i rāca barā wayujarā ina.  
Batlocōri ina canirā jājaroto riojua Sodoma  
cuto gāna umúa ñarocōti Lot ya wire

gānibiayajarā.

—Mu tu ejarā, ¿no ñati ina?

Inare guare ísiña; ajerona ya gúa,

—yiyujarā iti cuto gāna, ñeñaro yi amorā.



Ina rāca busi amobojayajú Lot.

Ito yicōri í rīa romiare gotibojayajú í,

Sodoma gānare. Sodoma gāna itire tuo

amobisujarā. Ito bajiri bato

junisiniyujarā ina. Junisinicōri Lot ya

soje jacudarā yibojayujarā ina. Ito

yijare ángel mesa, Lotre wijú

sōcōayujarā. Íre sōcōa cōri soje biayujarā

ina. Ito yicōri cajea ina tibitiroca  
yiyujarā ángel mesa Sodoma gānare. Ito  
bajiri soje būja masibisujarā iti cuto  
gāna. Ito yija ado bajiro Lotre  
gotiyujarā ángel mesa:

—Mu, ito yicōri mu rīa jeyaro  
wagoya adi sitare, Dio ī ruyurioroto  
riojua, —yiyujarā ángel mesa Lotre. ī  
waroto riojua ī romia manuja sabatia  
ñaronare būsibojayua Lot:

—Dio ruyuriogu yiguīji adi sitare,  
—yibojayua. īre tuorūnabisisujarā ina. Ito  
yija busurijua:

—Ejori wasa mua. Mu manojo  
cuni mu rīa cuni, ejori wasa mua,  
—yibojayujarā ángel mesa, Lot mesare.  
Ito yibojarocati, bato ware tuořabisujarā  
ina. Ito bajijare ángel mesa inare  
tāabudiyujarā.

—Gūtagū tujua umaquedi waya! Jūda

tibesa! Dio ruyurioga yami ñarocõti,  
—yiyujarã ángel mesa Lotre.

Ito yija güiga gaje cutoja wa  
amobojayuja Lot. Ito bajiri Zoar wame  
cutiri cuto wa amoga josayuja í, ángel  
mesare. Í ito yija tuocõri:

—Baa quenaña, ejori wasa,  
—yiyujarã ina.

Itoja wasuoráti í manojo juda tiyujo  
iso. Iso juda tirijuti, moa guta robo  
bajiro godo wedicoayujo iso.

Umacañi í joejearoca Zoarja ejayuja  
Lot í ruia romia ruca. Ito ina ejaroca  
jea queojeoyuja Dio, Sodoma cutore,  
Gomorra cutore cuni. Ito yicõri iti cuto  
ta ñari cutorire cuni ruyurioroca jea  
queojeoyuja Dio. Masa ñarocõti  
godacoayujarã. Ito yicõri ina ya ote  
cocoayuja. Zoar wame cutiri cutore riti  
ruyuriobisuja Dio. Abrahamre timaicõri

I gaje ñajare Lotre masoyuja Dio.

Busuri Abraham I tiyujija buecōyuja maji Dio I soegore.

Ito bero gata gojeja ñagá wayijá Lot. I ria romia cuni wayujarā I raca. "Coji manuja bujamenaji", yirona bato tuoIayujarā I ria romia. "Gua jacusabatia ria wasoamenaji ina", yi tuoIayujarā ina. Ito bajiri ina jacure idire meni iocōri, I mecuropa yiyujarā ina. Ito yicōri jacu I mecuropa ina jacu raca yicōyujarā ina. Ito bajiri macu sāñarā ñayujarā ina Ija. Ñasuogo Moab wame cutigu macu cutiyujo. Moabita masa ñasuogu ñicu ñayujá I. Bero gago Ben-ammi wame cutigu macu cutiyujo iso. Amonita masa ñicu ñasuogu ñayujá I.

## Nacimiento de Issac

### 21

Dio i basicado robo bajiroti  
rētayujo. Ito bajiri Sara macu rucoyujo.  
Íre Isaac wame yiyujarā ina. Udia  
amojeno rumari tujaroca Dio i rotiado  
robo bajiroti yiyujo Abraham. Ito bajiri  
i macure wiyo tayujo. Iti rumari coduja  
amocō masacō rodori tujagu ñayujo  
Abraham. Í, ito yicōri i manojo Sara  
rāca buto wanuyujarā inare macu ñajare.

Isaac i ójea tadiroca ire basa  
jeobuayujo Abraham. Iti basa ñaroca,  
Isaacre i rijorū Ismael i ajatudija tiyujo  
iso Sara. Ito i yija ticōri, ruje ti  
junisiniyujo iso ire. Ito bajiri:

—Agare, ito yicōri iso macure wa  
rotiya mū, —yiyujo Sara, Abrahamre.  
Iso macu robo quenarise būjabe i cāni,

yiroco ito bajiro yiyujo iso. Iti tuocōri  
ruje bojori buajayu Abraham, i macu  
ñajare ti maigu. Ito yija ado bajiro  
yiyujo Dio ire:

—Budicoato, ñejua ñeñarise  
retabetoja, —yiyujo. Ismael, ito yicori i  
ocabaji Isaac raca, jajarā janerabatia  
cutirā yiraji, —yiyujo Dio Abrahamre.

Iti tuocōri Agare iso macu raca  
budi rotiyujo Abraham. Dio i masiro  
robo tiranayu inare.

**Dios ordena a Abraham ofrecer  
a Isaac como sacrificio**

**22**

Isaac i jaimuja wadigu ñaroca,  
"Abraham yure i yiro robo cudija ticuja,  
yirocu, ire quesoIacuja ya," yi tuoIayujo  
Dio. Ito bajiri ado bajiro rotiyujo Dio  
Abrahamre:

—Moriah wame cūtiri sitajü ñaroja gūtagü. Itojü wasa mä, mä macä Isaac rāca. Itojü ejacōri yare yiari mä macure sīatēna. Íre sīacōri, yare soeisiña masa ina waibucurā yare ina soeisire robo bajiro, —yiyajü Dio, Abrahamre.

Dio i yiro robo bajiro cudi amoju Abraham. Ito bajiri Moriah sitajü üdia rümu wacōri ejayujarā ina. Ina ejarecōro Isaac i jacure ado bajiro seniayijü:



—Diore mani soeīsiroti, jeama  
ñacā. Waibacā riti ruya manire, —yiyajā  
í, í jacture.

—Í masiro robo manire īsigā yiguīji  
Dio, —yiyajā Abraham, í macure.

Itoju gūtagūjā ejacōri, Diore  
rūcubuorā soerajā meniyajā Abraham,  
gūtana. Jea í rioroto riojua, jea  
miocūyajā í maji. Ito bajiri í macure  
amo siacōri jea bocajoejā jidijeoyajā í.  
Ito yicōri íre sīarocā wujarajāi  
wuyorūguyajā Abraham. Ito bajiro í  
yirocati:

—Abraham, Abraham, —yiyajā Dio  
íre.

—Aā, ado ña yā, —yiyajā Abraham.

—Mu macure sīabesa. Yiro robo  
yare mu cādirise timasia yā íja. Yare  
cādigā mu machā ñagureti sīaboa mu,  
—yiyajā Dio, Abrahamre.



Ito yija oveja bue misimaju  
ñiaquearure tibujayaju Abraham. Ito  
bajiri i ovejare sīacōri Diore soeisiyiju  
i. Ito yija mucana tudi basi quenoyaju  
Dio, Abrahamre.

—Yure yiari mu macure mu  
sīaisiborena suoriti mure queno yigü,  
yicüja yu. Jājarā ñocōa robo bajiro, ito  
yicōri jaje ja robo bajiro jājarā

janerābatia cūtigā yiguja mu. Ina  
wajanare rētocurā yirāji ina. Mu  
janerābatiana suoriti jaje quenarise ejaro  
yiroja masare. Yiro robo yure mu  
cudirena suoriti ito bajiro bajiro yiroja.  
Ito bero Berseba ñagū wayuju Abraham  
ija.

### Muerte de Sara 23

Ito bero corodo meje ñacōri,  
Hebrón cutoju ñagū wayuju Abraham  
mucana. Itoju Hebrónju ina ñaroca  
godayujo Sara. Ciento veintisiete rodori  
tujago godayujo iso. Sara iso godagoja  
buto godo cutiyuju Abraham. Queno isore  
cōaraju mañuju. Ito bajiri isore i  
cōarotiju amayuju Abraham. Ito gāna  
Jeteo masare i manojore yujeroto waja  
yiyuju Abraham. Iti goje uju Efrón wame

**cūtiyajá.** Cuatrocientos niyeru tiri īre waja yiyajá Abraham. Macpela wame **cūtiyajá** iti goje, masa cōara goje. Waja yicōri cōayajá ī manojore iti gojejá ina yisotiro bajiroti.

**El siervo de Abraham busca una esposa para Isaac**

**24**

Sara iso godaja bero, "Yá macure yiari manojo ama īsirajá yure", yi tuoīayajá Abraham. Canaán gago rāca Isaac ī manojo cūtire amobisajá ī. Ito bajiri, īre ejabuari masure ado bajiro gotiyajá Abraham:

—Jarán cutojá yá ñarā ina ñari cutojá wasa. Romia amaīsitēña yá macure yiari, —yiyajá Abraham, īre ejabuari masure.

—Í manojo ñarocore yiari amiteña.

Itoju manojo cuticori i tujaqueare amobea yu. Ito bajiri adoja isore amiwadiba, —yiyuju Abraham, ire ejabuari masure.

Iti tuocori Jaránju warocu juaduja amoco camello amiwayuuju i. Ina camello waja mano ina isirotire, gajeoni amiwayujara ina. Itoju Jaránju ñayuuju Abraham ocabaji, Nacor. Corumu meje wacori Jarán cuto tuju, raiowadiriju ejayuuju Abrahamre ejabuari masu. Itoju ejacori, "Camello mesare ide ioruju ja yu", yi tuoñayuuju i. Ito bajiri inare ñiniruju rotiyuuju i. Ito bajiro ina yiñaroca Jarán cuto gana romia ide gonnara ejayuujara, goje gaye. Ito yija Abrahamre ejabuari masu Diore ado bajiro busiyuuju:

—Dio mu ña yu uju Abraham i rucubuogu. Ito bajiri ado yu wadirise yiro robo yure bajijaro yirocu mure gotia yu. Ado ide goje tu ña yu. Ide gonnara

ejasotiamá romia cuni. Yá bese masitoni yáre ejabuaya. Yáre ide ioya, yá yija, "Máre iocoja yá, ito yicori má ya camello mesare cuni iocoja yá", yigo iso ñagó yigóji Isaac manojo ñaroco, —yiyáju I, Diore.

Diore I basiroca sígó mamo ide gónagó ejaja tiyuju I. Ide gónaradu iso dajaroca, "Yáre ide ioya má", yiyáju I, isore.



Íre ide iotíocōri, "Camello mesare ide iocoja yá", yiyájo iso. Camello mesare ide ioyájo iso íja. Ina iditíoroca í ya turabujujá rica weñurabedo júabedo amí, ito yicōri íguáa yorabedo amiyája í, isore ísirocá. Ito yicōri isore seniñayája í:

—¿Nimá ñari ma jaca? —yiyája í,  
isore.

—Nacor janeño ña yá. Yá jaca  
Betuel wame cátigá ñami, —yiyájo iso.  
Ito iso yija tñocōri:

—¿Ma jaca ya wi yá canija quenati?  
—yiyája í.

—Gua tñ ma canija cuni quena.  
Camello bare ecare cuni ñaroja, —yiyájo  
iso, íre.

Ito iso yija tñocōri rica weñurabedo  
júabedo sáyája í isore. Ito yicōri íguáa  
yorabedo cobedo yoyája í, isore. Ito

yija Diore basiyajá i, Abrahamre ejabuari masá:

—Queno ya Dio ma, ya aja ñarā ina ñarore, ma torise, —yiyajá i.

Mamo Rebeca wame cutigo iso ya wija umaquedi wayajó iso ñarāre gotiroco, "Ado bajiro bajibá", yiroco. Iso ríjorá Labán wame cutigá Abrahamre ejabuari masure bocagu wayajá. Ito yicōri íre wija amiwayajá. Ito wija i ejaroca Labán íre bare eca bocabojayajá.

—Ya tuoia wadirise muare gotijeocōrijá, bacuja maji ya. Abrahamre ejabuari masá ña ya. Í macu Isaac manojo ñarocore i amarotijare wadibá ya. Diore ya basija bero, mua yago Rebeca ejamo. Iso ejacōri ide iomo yure, ito yicōri ya ya camello mesare cuni. Ito bajiri isoti ñamo Dio i amogó, yi masia ya. Ito bajiri, ¿Rebeca ya rāca wacōri

Isaacre iso manuja cutija quenati? —yi  
senifayuja i inare.

Iso jacu Betuel, ito yicori iso  
rivor Labán, "Iti ña Dio i amorise",  
yi masiyujarā. Ito bajiri yiro robo  
cudiyujarā ina. Ina ito yija tuocori bato  
waja cutirisere waja manoti i siyuja i,  
Rebeca ñarāre. Ito i yija bero bayujarā



ina Ija. Ito yí batloja bero canirā wayujarā Ija. Busuriti ware gaye seniyuju i, "¿Adocāta yu isore amiwaja quenati?" yiyuju i, inare. Rebeca ñarā yoabusari ina ñare amobojayujarā ina. Ito bajibojarocati wa amoyuju i. Ito yicōri Rebeca cuni, "Wacoja yu cuni", yiyujo iso. Ito bajiri iti rūmati Abraham tuju tudi wasoayujarā ina. I ami tudiejaroca, Isaac manojo cutiyuju isore. Ito yija isore manojo cuticōri bato timaiyuju i, isore.

### **Muerte de Abraham 25:1-18**

Sara iso godaja bero, mucana tudi manojo bujayuju Abraham. Iso rāca ñagū coga amojeno umua rīa cutiyuju i. Coga amojeno ñabajarāti ina jacu godagoja bero Isaac sīgūti jacure wasoayuju. Ito yicōri

jacu rucoadoco rucoyuju. Ciento setenta  
y cinco rodori tujagu godayju Abraham.  
I rua juara Isaac, ito yicori Ismael cuni,  
Macpela wame cutiri gojeju, Sarare  
coarajut*i*, cojut*i* ina jacure coayujara ina.  
I jacu godaja bero jujara rua cutiyju  
Ismael. Ito yicori Canaan wame cutiri  
sita sojua umacani mujawadirojua ñayuju  
Ismael. Isaacre cuni queno yiñayuju Dio.

### **Nacimiento de los hijos de Isaac 25:19-26:34**

Isaac i manojo ruca Rebeca ruca i  
manojo cutija bero sigu masuco rodori  
retayuju. Ito bajibojarocati rua mana  
ñayujara ina maji. Ito bajiri Diore  
busiyuju Isaac ire macu ñatoni. Ito  
yicori i basiro robo bajiroti tuoyuju Dio  
ire. Ito bajiri Rebeca macu sañago  
ñayujo iso ija. Iso totiroju macu ñagu

ruje wāreyuјa ۩. Ito bajiri Diore  
seniayujo iso:

—¿No bajiati? —yiyujo iso Diore.  
Ito yija ado bajiro cadiyuјa Dio isore:

—Juarā ñama mure. Ito bajiri  
juarā rucogo yigoja mu. Jua butu gāna  
ñicu sabatia ñarā yirāji ina. Cajero  
rujeasuogu rāca gagu butobusa masigū  
ñagū yiguīji, —yiyuјa Dio, isore.

Í yiado bajiroti cocati juarā rīa  
rucoyujo iso. Cajero rujeasuogu bato  
sūagū ñayuјa, ito yicōri joajaigu. Esaú  
íre wame yiyuјarā ina. Í beroacāti  
rujeagu, rujeasuogure í ya gubotīgājū í  
ya amo ñiayuјa íre. Jacob wame  
yiyuјarā ina, bero gagure. Ina bucua  
jaitujacōri rījoru ñasuogu, Esaú waibucurā  
siare gaye queno masiyuјa. Í bero gagu  
wiri gaye moarejua queno masiyuјa.  
Isaac í macu Esaúre butobusa timaiyuјa.

Í ewa bagu ñari íre butobusa íre timaiyuju i. Esaú bero gagu Jacobre butobusa timaiyujo ina jaco Rebeca.

Corumá Jacob wi tujacóri waibucu gaioyuju. Ito bajiro i yiñaroca tudiejayuju Esaú, ewa sīagū ejaru. Buto boga tudiejayuju i. Ito bajiri i ocabajire waibucu gaiore seniyuju i, barocu.

—Meje, cajero masa ríjoru robo bajiro yure mu wame yija, mure ecacuja yu, —yiyuju Jacob, Esaúre.

—Masa ríjoru yu ñaja, no yibea



yure. Ito bajiri mājua ñaña masa rījoru  
īja, —yiyuja Esaú, i ocabajire.

Ito i yija tūocōri waibacu gaiore  
naju rāca īsiyuja Jacob, īre.

Isaac i ñaraju coji bare manitayu  
īre goaſacōri, Egiptoju bare amigū wa  
rotibisujia Dio Isaacre:

—Mu rāca ñagū yiguja yu. Ito  
yicōri queno mure tirūnagū yiguja yu.  
Mu jacu Abrahamre, yu goticādo robo  
bajiroti yigu yiguja yu. Canaán sita  
ñarocōti mu janerābatiare īsigū yiguja yu.  
Jājarā ñocoacō janerābatia cūtigu yiguja  
mu. Mu jacu yiro robo i cūdija bero  
ñajare, ito bajiro yigu yiguja yu mure,  
—yiyuja Dio, Isaacre.

Dio, "Ito yiacya yu", i yiado  
robo bajiroti queno yiyuja Isaacre. Ito  
bajiri gajeoni jaigu ñayuja Isaac īja.  
Jājarā ecana cūtiyuja i. Ito yicōri

jājarā moari masa cutiyajā Isaac ija.

Í maca Esaú juarā masacō rodori tujagá, juarā romia rāca manojo cutiyajā. Ito bajijare Isaac i manojo Rebeca rāca queno titujabisujarā, Jeteo gāna romia ina ñajare.

### **Jacob engaña a Isaac, su padre 27:1-40**

Isaac i bacua rētocūja, queno cajea tibisujā ija. "Nocō mejeti godagu yiguja yá. Ito bajiri yá maca ñasuogure queno i ñaroti gayere gotijeo amoa yá", yi tuoñayajā i. Ina masa yisotirise ñayajā iti. Ito bajiri i maca Esaúre jiuya i.

—Yure waibaca sīaīsi waya. Ma tudiejaroca, ma queno ñaroti gayere mure gotijeoacuja yá, —yiyajā Isaac, i maca Esaúre.

Ito bajiro Isaac i basija tuoñajo

Rebeca. Ito bajiri Esaú i ewa sīagū  
wagoja bero i ocabajire jiyujo iso.

—Juarā ñama ecana sīaña, —iyujo  
iso, Jacobre.

I sīaja bero queno bare  
moaqueñoyujo iso, Isaac i ba amoro  
bajiro. Ito yicōri Esaú ya yutabuju  
wasoayujo iso, Jacobre. Ito yicōri  
waibucu wirosāyujo iso i ya ricare; ito  
yicōri gācojoe cūni jeoyujo, i rījoru robo  
bajiro joa cūtiami, jacu i tuoñatoni. Ito  
yicōri Jacobre bare i siyujo iso, "Jacure  
amiwajaro", yiroco. Ito bajiro yiyujarā  
ina, Isaac i macu Jacobre i queno  
ñarotire i queno gotijeoton. Esaújuare  
gotiado ono yigü, ito bajiro yiyuja Isaac.  
"Yü macu ñashogu flaguji", yi  
tuoñabojayuja Isaac, Jacob i waibucu wiros  
ricajü i sañaja, gācojoe i joa cūti yijare,  
ito yicōri i ya yutabuju rījoru yaro

bajiroti iti **sutijare**. Jacob oca iti bajibojarocati waibacu wirosa ñarenasoriti, i ríjora Esaú ñaguíji, yire masiyuñu jachá. Ito bajiri queno i ñaroti gayere gotijeocōbojayuñu i, i macu susagure.

—Mu oteja queno judiroti gayere i sigu yiguíji Dio. Mu raca cocati rujeare roti masigüja mu. Mure queno yirare inare cani queno yigü yiguíji Dio.



Ito yicōri māre ñeñaro yirāre, ñeñaro inare rētaro yiroja, —yiyajā Isaac ī macā Jacobre.

Jacobre queno ī ñaroti gayere ī gotitiñoroca, tādiejayajā Esaú, ewa sīagā ejarā.

—Cūna yā ñaroti gaye mā gotijeoroti yucā yā, yiyajā Esaú, ī jacāre.

Ito yi wacuti, "Yāye ñaroti emañi yāocabaji", yirocā cojisiti masicōyajā ī, ī jacā cāni. Ito bajiri bāto junisiniyajā ī, īocabajire. Ī jacāre ruje josabojayajā Esaú ī gotitoni. No yicōri goti masia mañajā Isaacre īja, ī gotigoja bero ñari. Ito bajiro ī yibojarocati bātobusa josayajā Esaú, ī jacāre. Ī ito yija tāocōri:

—Sōjā gaje sitajā ñagā yigāja mā. Sita quenabetoja ñagā yigāja mā. Bāto

guagá ñagá yiguja má. Maocabaji Jacob i ñagá yiguji má aja. Ito yicōri ire titudiñagá ñagá yiguja má, —yiyá Isaac, i macá ñashogá Esaúre.

**Jacob se va de la casa de su padre  
27:41-28:22**

Íye ñaborere Jacob i emaja ruje junisiniyuja Esaú. "Mani jacá i godagoroca Jacobre síacája yá", yi tíoíayája i. Iti masicōri, "Adijure budigorujami Jacob", yi tíoíayájo ina jaco Rebeca.

—Yá ríjorá Labán i ñaroju wasa má. Coráma Esaú i máre ácabojarocaju ñagá yiguja má itojure, —yiyájo iso, ire. Ito yija ado bajiro gotiyájo iso manajure:

—Mani macá adiju gago Jeteo maso ráca i manojo cátire amobeja yá, —yiyájo iso.

Ito bajiri Isaac i macu Jacobre jaco ñarā tuju manojo ama rotiyuja. Ito bajiro i jacu rotija tuocōri wasuoyuja Jacob.

Ma gudareco canicōri cāiyuja Jacob. Itoju i cāiroju i tija, mujawado bajiro macarūcuroju ña ejayuja. Ito bajicōri ángel mesa mujarātibe, rujirātibe ñayujarā, i tija. Mujaejaraju Diore tiyuja i.

—Yuti ña Dio, mu ñica Abraham i rācubuorū, ito yicōri mu jacu Isaac i rācubuogu. Jājarā janerābatia cūtigu yiguja mu. Canaán wame cūtiri sitaju inare cūgū yiguja yu. Mure tirānugū yiguja yu. Ito bajiri corumu macana mu ñaroju ñe tuoīa güibicuti tudiejagu yiguja mu, —yiyuja Dio, Jacobre. Yujicōri ado bajiro basiyuja Jacob, Diore:

—Yure mu tirānuja, yu ya wiju



tudiejaroca mā yija, mure rācubuocuja yā.  
Ito yicōri jeyaro yā bujarise jaibeto mure  
Isigū yigūja yā, —yiyūja Jacob, Diore.

**Jacob se queda a vivir en la casa  
de Labán**  
**29:1-30**

Yoarijā wacōri ī jaco gagū ya wijā  
Labán tāju ejayūja ī. Jarán wame cūtiri  
cutojā ñayūja ito. Sīgū umacañi moare  
ejabua ñayūja Jacob ī jacoagūre, Labánre.  
Juarā rīa romia cūtiyūja Labán. Cajero  
gago Líā ñayūjo, ito bero gago Raquel.  
Líajūama seyobeco ñayūjo. Ito  
abajibojarocati iso bero gago Raquelama,  
buto seyogo ñayūjo. Sīgū umacañi Jacob  
ī moaja bero:

—Mure waja yigū ya yā. ¿Ñe  
amoati mā? —yiyūja Labán, Jacobre.  
Iti tāocōri:

—Jāa amojeno rodori mā rāca



moacuja ya, ma maco Raquelre yare ma  
Isija, —yiyuja Jacob, Labánre.

—Baa, —yiyuja Labán.

Í ito yija thocōri ja amojeno

rodori moayuјa Jacob i rāca. Ito yija bero amosiare gaye basa menijeobayuјa Labán. Ito yigујa Jacobre ruoyuјa i. Iti ñamiti Labán i maco ñashogo Líare amiwayuјa Jacobre i sirocú. Ito bajiroja, yi masibisuјa Jacob. Ito bajiri iso rāca caniyuјa Jacob. Ito bajia yi masibisuјa i maji, rāitajare. Ito bajiri busurijuјi masiyuјa i ija.

—Yure ruoyuјa mu, —yiyuјa Jacob i mañicure Labánre.

—Bero gago iso manuјa cutisuoja quenabea iti. Nasuogore manojo cutija quenaña iti, —yiyuјa Labán. —Mucana tudi jua amojeno rodori mu moaquenoja, mure Raquelre i siguјa yigујa yu, —yiyuјa Labán i bujire Jacobre.

Jacob rāca ina manuјa cutiroca inare ejabuari masa romia rāca jidicayuјa Labán. Líare ejabuari maso Zelfa wame

cūtiyūjo. Ito yicōri Raquelre ejabuari maso, Bala wame cūtiyūjo.

## **Los hijos de Jacob 29:31-30:24**

Raqueljuare bātobasa amoymā Jacob, Líā rētoro. Líare timaicōri rīa cūti rotiyūja Dio. Ito yija bero juariarā rīa cūtiyūjo iso, amua. Ñashogā Rubén wame cūtiyūja. Ī bero gagā Simeon, ī bero gagā Leví, ito yicōri ī bero gagā Judá wame cūtiyūja. Raquel rīa manicōri, Líā iso rīa cūtija, bāto isore titudiyūjo iso. Ito bajiri:

—Yāre ejabuari maso rāca, Bala rāca, manojo cūtiya. Isojua rīa cūtigōji, —yiyūjo iso Jacobre.

Iso rotiado bajiroti yiyūja Jacob. Ito bajiri Bala macu cūtiyūjo īja. Īre Dan wame yiyūjo Raquel. Ito yicōri

mucana tudi macu cutiyajo Bala. Neftalí  
ire wame yiyajo Raquel. Ito bajiroca  
Lía, Judáre iso macu cutija bero mucana  
tudi ria mañujo Ija. Ito bajiri:

—Yare ejabuari maso Zelfa raca  
manojo cutiya mu. Isojua ria cutigoji,  
—yiyajo iso Jacobre.

Lía iso rotiro robo bajiroti yiyajo  
Jacob. Ito bajiri Zelfa macu cutiyajo  
Ija. Iso macure Gad wame yiyajo Lía.  
Ito yicori mucana tudi macu cutiyajo  
Zelfa. Íre Aser wame yiyajo Lía. Ito  
bero mucana tudi juarā ria cutiyajo Lía.  
Cajero gagure Isacar wame yiyajarā ina,  
bero gagure Zabulón. Ito bero romio  
maco cutiyajo iso. Isore Dina wame  
yiyajarā ina. Yoari iti jeyaro bero,  
Raquel iso basija theocori, cadiyaju Dio.  
Ito bajiri macu cutiyajo Raquel Ija. Íre  
José wame yiyajo iso.

## Jacob huye de Labán 30:25-31:55

José ī rujeaja bero, ī ñarā tuju  
tudiware tuoīayuјa Jacob. Ito bajiri ī  
mañicu Labán rāca basiyuјa Jacob.

—¿Nocō ya moare waja yure waja  
yigü yati mu? yirocu, īre basiyuјa ī.

—Adocō mure waja yicuјa,  
yibojaguti ñarocōti īsibisuju Labán īre.  
Ito ī yibojarocati queno tirānayuјa Dio  
Jacobre. Ito bajiri Labán rētobusaro  
jaje racogü ñayuјa. Ito yicōri corumá  
ado bajiro yiyuјa Dio īre:

—Mu ñarā tu tadiwasa, —yiyuјa  
Dio, Jacobre.

Iti tuocōri ecana ī code ñarojuna  
ñacōri, ī rīa masare, ī manojosā  
romiare jiñucayuјa ī. Ito bajiri ina  
ejaroca camello joeju inare jeocōri

Labánre ware gotire mejeti wacoayujarā ina ija.

Masu ruju robo bajiro meni rujeocōri Labán i rūcubuorisere riniyujo Raquel, iso waroto riojua. Ito yibojagoti manujare gotibisujo iso. Ina wagoja ti masicōri, ito yicōri i rūcubuosotirise manija ticōri, junisini wacu inare sua



wayuju Labán ija. Ma guareco inare suayuju i. Í rūcubuosotirisere bujabisuju i. Í maco Raquel rujibiacoyujo itire. Ito yibojarocati i buji Jacob, Labán rāca

oca quenoyajarā. Ito bajiri i ya wijā  
tudicoayajā Labán i ja. Jacobjuama i  
ñarā tu Canaán wame cūtiri sitajā wayajā  
i i ja.

## **Jacob pelea con el ángel de Dios**

**32**

I rījorure tuo güibojaguti wayajā Jacob. Ito bajiri i rījoru Esaúre tuo güiwacā, jwawadi gānare batoyajā i ya ecanare, ito yicōri ire ejabuari masare. "Yare queno tiranuña", yirocā Diore basiyajā i. Ito yicōri i rījorure Isirocā ecana beseyajā i, fiama bajirā, ta wecua, camelloa, oveja, ito yicōri cabarua cāni. "Ito bajiro yā yija mucana tudi yare timaigā yiguīji yā rījoru", yirocā, ito bajiro yiyajā Jacob. I riojua i ya ecana ito yicōri ire ejabuari masare cōasayajā i, Esaú tuja ina ejashotoni.

Ito yicōri ī manojosā romia, ī rīare  
cūni cōayuju ī. Ījūama itoti tujacoayuju  
maji, ñamiasaro. Iti ñamiti sīgū ī  
rāca gāmeri tāgū ejayuju. Īre rētocū  
masibisujā tāri masu. Iti busu  
mujawadiroca, "Yure jidicāñā mu",



yibojayuja nami ire ejaru. Í ito  
yibojarocati ire jidicabisaña Jacob.

—Yu ñaroti gaye queno mu  
gotijeorocaju mure jidicacuja yu, —yiyuja  
Jacob, ire.

—Mu wame mure wasoagu ya yu.  
Israel mure wame yicuja yu, —yiyuja i,  
Jacobre. Dio raca, masa raca cuni  
gameri tare mu retoculgú ñajare, Israel  
mure wame yia yu, —yiyuja i, ire.

—¿No bajiro wame cutiati mu?  
—yibojayuja Jacob, ire.

Í wame gotibisaja i, ire. Ito  
bajibojarocati i ñaroti gayere Jacobre  
gotijeouya i. Ito bajiri Dioti umugú  
robo bajiro ejacori i gameri tare ñajare  
masiyuja Jacob, ire.

## **Esaú se encuentra con su hermano 33:1-19**

Ito yija bero wasayuju Jacob mucana. Wacayu i ríjoru Esaúre tibayuju i. Cuatrociento masa ñarā rāca ñayayuju Esaú. Buto güibojagüt i ríjoru tu umaquedi wayayuju Jacob, i tu ejarocu. Ito bajiri gämeri canamuowarā buto gämeri wanayujarā ina. Ito bajiri jababayayujarā ina. Ito yija i manojosā romiare, i ría masare, i re ejabuari masare, i ya ecanare cüni ñoyayuju Jacob, i ríjoru. Ito yicöri i ríjoru gäjerā Isiyayu. Í yiro robo bajiroti boca amiyayu i ríjoru. Ecanare boca amicöri i ñaroju tudiwayayuju Esaú. Ina batoja bero gämeri junisinibisayujarā ina i ja. Ito yija bero Siquem wame cütiri cütoju ñagayu wayayuju Jacob. Ito ejacöri sita waja



yicōyajā, īye ḥarotire. Iti sita uju Jamor wame cutiyajā. īre coduja amocō masacō niyeru tiri waja yiyajā Jacob, iti sita waja.

### **Jacob se va a Betel**

**35:1-15**

Ito bero corūmu ado bajiro yiyajā Dio, Jacobre:

—Beteljā ḥagū wasa mu. Itojā ejacōri, yure rēcubuorocā waibucurā soeīsirotijā menima, —yiyajā Dio, Jacobre.

Iti tħocōri i ḥarāre, rēcubuorona ina meni rujeorere ruyurio rotiyajā. Ito i yija tħocōri ina rēcubuore gayere īre īsiyajarā ina. Itire boca amocōri itire yuzejyajā Jacob i ja. Ito yija Beteljā wacoayujarā ina i ja. Jacob i rījorure Esaūre rudiwacā, i cāirojā Dio i busiadojā ḥayajā ito Betel. Beteljā

ejacōri Dio i rotiado bajiroti yiyuja Jacob. Íre waibucurā soeisiraju meniyuja ija.

### **Muerte de Raquel y de Isaac 35:16-19, 27-29**

Betel cutona waco macu sāñagō ñayujo Raquel. Ina waro ma gudareco macu cutiyujo iso. Ito bajiri macu cutibojá godacoayujo iso. Benjamín wame yiyuja Jacob i macuacare. Ito yicōri ma tunimajá yujeyuja Raquel ñajacore. Ito bajiri Hebrónju tadiwayuja Jacob mucana. Ito ejacōri i jacu catirocati ti ejayuja maji. Ito bero nocō mejebusati i jacu Isaac godacoayuja ija. Ito yija Jacob ito yicōri i ríjoru Esaú rāca juarā ire cōayujarā ina.

Jájarā janerābatia cutigu ñayuja Esaú. Seir wame cutiri sitaju ḡta

yucari joeju ñagü wayuju Esaú ija. "Yá ya ecana, yá ocabaji ya ecana rāca Canaán sitaju tijado ma", yiroch itoju ñagü wayuju Esaú ija.

### **José y sus sueños 37:1-11**

Jacobjuama Canaán sitaju ñaroacoayuju. I macure Josére gäjerā rētobusaro timaiyuju Jacob. Ito bajiri



gājerā Jacob rīa Josére titudiyujarā ina. Biyaro cāiyuja José ijajū i ñaroti gaye. I cāirise masicōri, "Corumā ñasari masu ñagħi yigħi ja yu", yi thoħayuha José. Iti i cāire gaye gotiyuha José i ñarāre. Ito bajiri butobusa īre titudiyujarā ina.

### **Venden a José sus hermanos 37:12-35**

Corumā José rījoru mesa ecana ina codeñaro inare ti rotiyuha Jacob, Josére. "Ina no bajija titēha", yirocu yiyuha. Ina tu i ejaroca, i wadija īre tibujayujarā ina.

—Cāitiri masu wadiamimé i ja i. īre sīacōri gojeju cōasaruha mani. Ito yicōri gājeċċu sīacōri īre yiari gotiana mani, cunare, yiyujarā ina.

Ito bajiri ina rījoru ñasroġa Rubén, "Sīabitiruha mani", yiyuha i.



Iti tuocōri ī sañarise ruacōri gojeju cōasayujarā ina Josére. Ito bero yoabusari gajeoni īsiucuri masa ejayujarā. Egípto sitajū warā yiyujarā ina. Inare ticōri, "Inare Josére īsicōri waja amiruja mani", yi tuoīayujū Judá. Ito bajiri ado bajiro yiyujū ī, ī ñarāre:

—Mani sīaja queno waja manoja.

Gajeoni īsiucuri masare īre īsiruja mani, —yiyujū Judá. ī ito yija tuocōri:

—Bau, —yiyujarā ina jeyaro.

Ito yicōri Josére gajeoni īsiucuri masare īsiyujarā ina. ī waja, sīgū masucō niyeru tiri amiyujarā ina. Ito bajiro ina yiñaroca ina rījorū Rubén mañujū. Mucana tūdiejacōri īre ina cōaragojeju tibojayujū. Mañujū José īja. Ito bajiri bojori bujayujū ī. Ito yicōri

yutabuju José i sañagore ecaru rí werayujarā ina. Ito yicōri jacure io tudiejayujarā ina. José sañagore ina io tudiejaja, "Yá macu yaroti bajia", yirocu ti masicōri, "Godacoaru yá macu", yire masiyuja Jacob. Ito bajiri i macure godo cutiyuja i. Í tuoīa bujatobitirise rētajaro yirona ruje ire oca sobojayujarā ina. Ito ina yibojarocati bujobusa bojori bujayuja ijua.

### **José en la casa de Putifar 39:1-20**

Gajeoni i siucuri masa Josére Egiptoju amiejacōri mucana tudi i siquenoyujarā Putifar wame cutigure. Suraragu ñayuja i. Ito yicōri Egipto gagu ajure coderi masu ñayuja i. Josére amiwacōri ire moaisirocure cuyuja Putifar. José gajire moaisiri

masu ūabajarocati Dio i rāca ūayuja. Ito bajiri Dio i moare cūtirisere queno ejabuayuja. Corumā ruyabeto queno i moaja ti masicōri, "Queno ejabuami Dio ire", yi tuoīayuja Putifar. Ito bajiri gājerā i ya moaisiri masa uja cūyuja Putifar Josére. Josére ejabuati ūacōyuja Dio. Ito bajiri ūejua rētare meje queno corocō ūayuja Putifar ya wi.



Corumá Putifar manojo, "Queno  
sēogá ñami José", yi tiyujo iso ire.

—Mani juarā canirujabatei mani,  
—yibojayujo iso ire. Iso ito yibojarocati:  
—Meje, no masia ma, —yiyuju José.  
—Ito bajiro yu yija, yu ujare ñeñaro yigu  
yiguja yu. Ito yicōri Dio i tiro riojo,  
ñeñaro yigu yiguja yu, —yiyuju i isore.

I ito yibojarocati ire uyangoyujo iso  
maji. Corumá iso ya ejabuari masa ina  
mano José ya yutabujuju ñiayujo iso ire.  
Ito yicōri bato ire josayujo iso. "Ñeñaro  
yibicuja yu", yi tuoñasacóyuju José. Ito  
bajiri isore rudiwacu, riojoti i sañaro  
tua rua budicoayuju i. I ito yija ticōri,  
ire bato junisiniyujo iso. Ito bajiri oca  
maniti ire oca meniyujo iso. Awasācōri,  
gájera isore moaísiri masare gotiyujo iso.

—José adoju yure josa ejami,  
—yiyujo iso.

Ito yicōri iso manuju Putifar i  
tudiejaroca ito bajiroti gotiyajó ire cuni.  
Iso gotija yiro robo bajiroti cadiyajó  
Putifar. Ito bajiri Putifar junisinicōri,  
tibia rotiyajó Josére.

### **José en la cárcel**

#### **39:21-40:23**

Ito bajibojarocati Dioama Josére  
acabojabisuju. Ñaro bajiroti ire  
ejabuacōsotiyajó Dio. Tubiara wi gagu  
ajó Josére ticōri ado bajiro yiyajó,  
"Queno yigu ñami José", yiyajó. Ito  
bajiri gájerá tubiara wiju ñarare tiru  
rotiyajó i.

Sigü ñayajó Egípto gagu ajó Faraón  
wame cutigu. Corumá ire moaísiri masa  
juarare junisinigü tubiara wiju cōarotiyajó  
i inare. José i tiruñurojó ejayujará ina  
juará. Sigü ñayajó Faraónre yiari naju



meniſſisotiri masu. Gāji nayujs  
Faraónre ayé ide iori masu. Coñami  
tubiara wiju ſacōri cāiyujarā ina juarā.  
Ito bajibojarocati ina cāirise ti  
masibisujarā ina. Ina cāire gayere,  
Josére gotiyujarā ina. Ina cāire gaye

tuo rētobutoni Josére ejabuayajá Dio.  
Ado bajiro gotiyajá José Faraónre ayé  
ide iori masure:

—Mare bucōarā yirāji. Ito yicōri  
mucana Faraónre ayé ide iori masu flagá  
yiguja ma mucana, —yiyajá José.

Ito yicōri Faraónre naju menisiri  
masure ado bajiro gotiyajá José:

—Mare starā yirāji ina, —yiyajá  
José ire. Í yiado robo bajiroti rētayajá.

Faraónre ayé ide iori masu í  
budiroto riojua, "Yare ácabojabeja ma.  
Faraónre gotiba ma. Adoja tubiara wija  
ña ya. Ñe ñeñaro yibiticá ya", yiyajá  
José ire. Ito yibojarocati tubiara wi  
budiwá ácabojacōri, ja rodocō Josére  
masibisajá í ija.

**José le dice a Faraón el significado  
de su sueño  
41:1-36**

Ito yija coñami ado bajiro cāiyuјa Faraón. Juaga amojeno wecua ri mana, mucana juaga amojeno wecua ri cutirajuare bañi ina ri mana, yire gaye cāiyuјa Faraón. Ito yicōri mucana tudi ado bajiro cāiyuјa ı. Jure ojo juaga amojeno juriari siniare, mucana tudi juaga amojeno queno corocō aje cutirisejuare bayuјa, yire gaye cāiyuјa Faraón. Ito bajiri busuri Egipto gāna cumuare jiyyuјa ı ıja. ī cāire gaye, "Ne yireoni bajiati iti", ina yi gotitoni, yiyuјa ı. Ito bajibojarocati sīgūjuа ti masibisujarā ina. Ito yijare īre ḥyé ide iosotiri masu tuołabuјayuјa José īre·busire gayere.

—Yá tubiara wíjá ñaroca sígá José wame cátigua, yá cáire gaye yáre gotiquí i, —yiyajá i aja Faraónre. Ito yicóri Josére ji rotiyijá Faraón, i cáire gaye i gotitoni. Ito bajiri José ejacóri ado bajiro bajia iti, yirocú gotiyajá José i re.

—Juaji má cáire gaye corocóti ña. Ado rētaroti gaye mure iogá yiñi Dio mure. Juaga amojeno wechá ri cátirá, ito yicóri juaga amojeno jure ojo queno



corocō aje cūtirise, iti rāca juaga  
amojeno rodori iti rāca rodoriti queno  
bare ūaro yiroja, yireoni ūa iti. Juaga  
amojeno wecua ri mana, ito yicōri juaga  
amojeno jure ojo siniare iti rāca juaga  
amojeno rodori iti rāca rodoriti bare  
mano yiroja, yireoni ūa iti. Cajero  
juaga amojeno rodori queno corocō bare  
bucuaro yiroja. Ito bero mucana juaga  
amojeno rodoriti queno bare judibeto  
yiroja. Juaji mu cāibuare, riti bajiro  
yiroja iti. Queno bare bucvari rodoriti  
sīgū ija baroti seorocu, sīgū amaruja  
mu, —yiyuja José Faraónre. —Ito yicōri  
queno judibiti rodori gaye baroti seoruja  
mu itire, —yiyuja José ire.

## **José gobierna en Egipto**

### **41:37-57**

Ito bajiro i yija tuocōri, "Queno tuoīagū nami José", yi tuoīayuja Faraón. Ito bajiri Josére bare amicōri seorocure tre cuyuja Faraón ija. Faraón bero gaguti nari masu nayuja José ija. Ito bajiri Faraón Josére Egipto gago romiore i siyuja, i manojo cutitoni. Ito yicōri queno yiyuja Faraón, Josére. Iti rodori sigū masucō gājiye juaduja amocō rodori tujagu nayuja José. I tuoīado robo bajiroti bare amicōri i tu cū rotiyuja José masare, "Corodo bare mano yiroja", yiroca. Itocō yi masia mani coñaja jedibitire seoyuja i. Iti rodori bare queno judira rodori naroça, juarā ria bujayujo José manojo. Nasuogure Manasés wame yiyuja i. I bero gagure

Efarim wame yiyuju i. Ito yicōri bare queno judibiti rodori ejayuju i ja, Egipto sitare, ito yicōri ito tu ñari sitari cuni. Ito yicōri Egiptoja riti bare seore ñayuju. Ito bajiri Egipto sita gāna meje ñarā cuni Egiptojuare bare waja yirā ejayujarā.

## Los hermanos de José llegan a Egipto por alimento

42

Iti rodori Canaánju ñayuju José jacu Jacob maji. Í rīa masa rāca ñasotiyuju i itoju. Í tu queno bare manijare, Egiptoju i rīa jwaduja amocōre cōdayuju Jacob, ina bare amitoni. Ito bajiri ina susagu, Benjamín sīgūti tujayuju i jacu rāca. Ito bajiri bare amirā wasuoyujarā ina. Itoju ejacōri José tuju bare ojo gāmeyujarā ina. "Mani ocabajiti ñaguiji", yi masibisujarā

ina, Josére. Ito bajibojarocati ijuama  
ti masicōyujá inare. Ito bajiri ocaséoro  
busiyujá i, inare.

—Guare ñeñaro yirona tirá wadiyuja



múa, —yiyúja José, inare.

—Meje ñeñaro yirá meje wadibúa,  
gúa, —yiyújará ina.

—¿Nimá ñari múa jacá? Ito  
yicóri, ¿Nocó ñati múa sígá ría?  
—yiyúja José, inare.

—Gúa jacá Jacob wame cútigá ñami.  
Juadúja amocó júa gúbojeno ñayúja gúa,  
sígá ría. Sígá godacoafí. Sígá rúyagu  
jacá ráca tujami, —yiyújará ina, íre.

—Múaocabaji susagure yá tibeja,  
"Riti ya múa", yi masibea maji yá,  
—yiyúja José, inare.

Ito yicóri Simeónre tubiara wijá  
cúcóri, gájeráre tudiwa rotiyúja José.  
Ina waroto riojúa íre ejabuari masure  
ado bajiro rotiyúja í:

—Bare watojá mucana tudi ina ya  
niyeru sáteña mu, ina tibeto, yiyúja José.

Ito yicóri Canaánjá bare ami



tudiwayajarā ina. Canaánja tudiejacōri  
ina ya turabujuja jānacōri niyeru  
tibujayajarā ina.

**Los hermanos de José llevan  
a Benjamín a Egipto**  
**43**

Yoari mucana iti bare jediroca  
mucana tudi Egiptoja bare amiremo  
rotiyuja Jacob, inare.

—Benjamínre maa rāca cōa amobea

yu. Í siḡti ñami yu macu susagu,  
Raquel ñajaco macu, —yiyuja Jacob.

—Benjamín í wabeja, wado ma ḡua  
c̄ani itojá, —yiyujarā ina. Ito bajiri Judá  
ado bajiro yiyuja í jacure:

—Queno tirñucuja yu Benjamínre,  
—yiyuja í.

Ito í yija tuocōri í r̄ia ñarocōreti  
wa rotiyuja Jacob íja. Ina ya turabujuja  
ñarere mucana tudi j̄udacōayuja Jacob.  
Ito yicōri ina r̄aca niyeru jaibasaro  
cōaremojuja, bare jaibasaro ina amitoni.  
Ito yicōri í r̄iare ocasēoro busirure waja  
mano ina ísitoni cōayuja Jacob. "Yu  
macu Joséti ñaguíji", yi masibisuja í.  
Ito yicōri Jacob r̄ia ñarocōti wacoayujarā  
Egiptoju íja. Ina wadija ticōri íre  
ejabuari masure bare meni rotiyuja José,  
ejari masa ina batoni. Ito yicōri tubiara  
wijá ñarure Simeónre bucōayuja, ina r̄aca



I batoni. Ina ejaroca masogure ruji rotiyaju, ito yicōri bero gagu, bero gagu, bero gagu, susugure ruji rotiyaju José. "¿No bajiro ti masicōri, ito bajiro ruji rotiatibé ani?" yi tuoIayujara ina.

**José les dice a sus hermanos  
quién es el  
44, 45**

Ina batforoca José ado bajiro rotiyaju ire ejabuari masure.

—Mucana ina ya bare sāgūju niyeru  
rāca sāteñā mucana. Yé ya idiratēro  
Benjamín ya turaju sāteñā, —yiyajá ire  
ejabuari masure.

Ito bajiro i rotija, i yiro robo  
yiyajá ire ejabuari masu. Ito yicōri ina  
ya bare rāca tudiwayujarā ina mucana.  
Ina waja bero ire ejabuari masure sua



rotiyuјa José. Inare suacōri:

—¿No yija yu aјa idisotiri tēro  
riniri muа? —yiyuјa i inare.

—Rinibiju gua, yi tuoїayuјarā ina.  
Sigš gua rāca gagu i rinija, mu aјure  
moaїsiri masu řagš yiguїji, —yiyuјarā  
ina.

Ito yicōri ina ya turabujuri ñja  
tiamayuјa i ija. Benjamín ya turabujuјa  
ñja tigayuјa bujayuјa i aјa idisotiri tērore.



Ito i yija ticōri, "Mani jacu Jacob wa rotibitiboaquí Benjamínre", yirona tuoīa ocajaiyuajarā ina. Ito bajiri ina ñarocōti tudicoayuajarā José tuja mucana. Ina ejaroca bocatudiyuja José, inare.

—Muocabaji ñagf yiguīji yure moaīsiri masu, —yiyuja José inare.

Iti tuoīri, "No yicōri i manoti mani jacu tu tudiwa masibea mani", yi tuoīayuajarā ina. Ito bajiri ruje josayuja Judá, iocabaji Benjamínre i bucōatoni.

—Guaocabaji gua rāca i tudibeja, gua jacu cōgf yiguīji gajea. Benjamínre mu bucōaja i godo yajua tujacuja mucana. Gua jacu i tuoīa bujatobitire amobea yu, —yiyuja Judá, ire.

Í ito yija tuoīri buto tuoīa otiyuju José. Ito bajiri Egipto gānare budi rotiyuju i. Ito bajiri i ñarā rāca tuja amojuja i. Ito yicōri itocōju inare



gotiyuјa 1:

—Yuti ſa muaocabaji. Gajire  
ejabuarocu yure mua cubojarocati, Dio 1  
masiro robo yure adoju cūquī, bare  
seorocu muayeroti yiari. Ado Egiptoј  
ñasari masu ya ñaroca yiquī Dio yure.  
Adocata mani jacure amitēña. Ito yicōri  
ecana ñarocōti, ito yicōri mani ñarā  
ñarocōreti amitēña, —yiyuјa José 1  
ñarāre. —Ito bajiro mua yija, adoju

m̄are ejab̄a amo a yā. Cod̄a ja amocō  
rodori r̄ya maji bare mano iti ñaroto.  
Ito bajiri m̄a ñefaro tōbjare amobe a yā,  
—yiyajā José, inare.

Faraón Egipto gaḡa aja ito bajiro  
José i ñarā gayere basija t̄acōri, bato  
wanayajā i.

—Ma ñarā ñarocōti adoja wadicōri  
Egiptoja ina ñaja quena iti, —yiyajā  
Josére.

Ito bajiri aja tunuricorori cōayajā,  
inare ejab̄aḡa, José ñarā ñarocōti ina  
waditoni. Ito bajiri José ñarā Canaánja  
tudiwayajarā ina. Itoja t̄diejacōri ina  
jacure gotiyajarā ina.

—José catiami maji. Íti ñami  
guare bare ísisotiḡa. Ito yicōri Egipto  
gaḡa ñasari masu ñami i ja, —yiyajarā  
ina.

**Jacob y sus hijos se van a vivir  
a Egipto**  
**46, 47**

Ito bajiri Jacob i ñarā rāca  
ñajediro Egiptoja wasuoyujarā ina. Ina  
waro ma gudareco ecana sīayujarā ina,  
Diore yiari soeisirona. Ito yija Jacobre  
busiyuja Dio:

—Egiptoja wacu güibicuti wasa mu.  
Itoja mu ejaja cuni mu rācati ñag  
yigüja yu. Jājarā mu janerābatia rujearā  
yirāji itoja. Ito yicōri corumu Canaánju  
tudiwarā yirāji ina mucana, yiyuja Dio  
Jacobre.

Ito yicōri i ñarā rāca Egiptoja  
wayujarā ija. Jacob rīa, i janerābatia,  
ito yicōri ina janerābatiaju rāca seisenta  
y seis ñarā masa ñayujarā ina jeyaro.  
Itocō ñayujarā ina Egiptoja warā. Romia



cuni ñabojayujarā ñarea. Inare  
coñabisujarā ina. Egiptoju ejacōri ito  
gagu uju Faraón wame cutigure basigu  
wayuju Jacob.

—Ado Egipto sita Gosen wame  
cutiriju ñaña mua, —yiyuju Egipto gagu  
uju inare. —Ito ña sita quenaro, ecana  
ina ñaro ñono, —yiyuju inare.

Ito bajiri itoju ñayujarā ina īja.  
Ito yicōri José ruje ejabuayuju inare.  
Itoju Gosenju ñacōri Jacob rīa, ī,  
janerabatia cuni rīa cutiyujarā ina  
mucana.

Egiptoju ī ñagf wara rodori ciento  
treinta rodori tujagu' ñayuju Jacob. Itoju

ejacōri diez y siete rodori nayujá macana. "Nocō mejeti godagu yiguja ija ya", yi tuoñayujá Jacob. Ito yicōri i macare Josére jiyujá i.

—Adoja Egipcioja mure yujebicuja ya, yiya yure. Macpela wame cutiri gojeju yure cōama ma, ya nica sabatia ina naroju, —yiyujá Jacob i macha Josére. Iti tuocōri:

—Bau, ito yirujaroja, —yiyujá José.

### Muerte de Jacob 48, 49, 50

Ito yija i jacu rāca busitlocōri i riare amigá wayujá José, ina queno narozi gayere inare Jacob i gotijeotoni. Manasés ito yicōri Efraim wame cutirá nayujara José ría. Jacob tu ina ejaroca ado bajiro gotiyujá i, Josére.

—Jájará janerabatia cutiga yiguja

ma, yiquī Dio yare. Corūmā Canaánja tudiwacōri ñarā yirāji ina, yiquī Dio yare, —yiyuјa Jacob, Josére. —Ma rīa, ya rīa robo bajiro bajirā ñama. Ito bajiri ya godari rūmā, ya rīa robo bajiroti ya ya sita boca amirā yirāji ina cāni, —yiyuјa Jacob, Josére.

Ito ī yija tuocōri ī rīare Jacob ina ñicā riojo cūyuјa José. Ñasñogure ī ya riojo cadāja cūyuјa, bero gagure gācodāja. Ito yibojagāti ī yiacāja ī yiado robo bajiro yibisujā Jacob. Rica jasenoacōri gācodāja gagure riojocadāja moajeoyuјa. Riojocadāja gagure gācodāja moajeoyuјa. "Bero gagujua ñasari masu ñaroca yiguīji Dio", yirocā yi masicōri, ito bajiro yiyuјa Jacob. Dio ina juarāre queno yitoni, Diore basiyuјa Jacob. Ito yibojarocati Manasés rētobusaro ñarocā ñaguīji Efraim, yi gotijeoyuјa Jacob. Ito

bajiro yigü i macü Josére butobusa  
maicōri, jaibüsaro i naroti sita ire  
ajoyüja i.

Ito yija i ria masare ñarocōti  
jiyuja, i cūñaroju ire tirā ina ejatoni.  
Inare rētaroti gayere inare gotiyüja i.  
Ado bajiro gotiyüja i macü ñasüogü  
Rubénre:

—Yü macü ñasüogü ñabojagüti masa  
ina rücubüogü ñca robo bajiro meje bajigu  
yigüja mu, yure ejabüari maso räca mu  
canire ñajare, —iyüja Jacob i macü  
ñasüogü Rubénre.

Bero gänare Simeónre ito yicōri  
Levíre, ado bajiro gotiyüja i:

—Muä cüni ñasari masa meje ñarā  
yiräji, cuto gänare rocati seti manoti muä  
siare waja, —iyüja Jacob, i ria Simeón  
mesare.

Ina bero gagü Judáre ado bajiro

yiyuju 1:

—Mu ñarāre aju cuticōri inare rotigu yigūja mā, —yiyuju 1, Judáre.

Judá bero gagū Danre ado bajiro

yiyuju 1:

—Mu janerābatia ya butu gāna  
ñasari masa meje ñarā yirāji ina,  
—yiyuju Jacob 1 macu Danre.

Í bero gagure Neftalíre ado bajiro  
gotiyuju 1:

—Ñama robo bajiro rocati waucugū  
ñagū yigūja mā, —yiyuju 1, 1 macu  
Neftalíre. Í bero gagure Gadre ado  
bajiro gotiyuju 1:

—Gājerā catorija wacōri, ina  
gajeoni cutirise emagū yigūja mā. Ito  
yicōri inajua cāni ito bajiroti māre yirā  
yirāji ina, —yiyuju Jacob, 1 macu Gadre.  
Í bero gagure Asere ado bajiro gotiyuju:

—Queno bare cutiñagū yigūja mā,

—yiyuja ī, ī macu Asere. ī bero gagure Isacare ado bajiro yiyuja ī:

—Waucu amobicu yiguja mā. Ito yicōri gājerāre moaīsiri masu ñagū yiguja mā, —yiyuja ī, ī macu Isacare. Isacar bero gagu Zabulónre ado bajiro gotiyuja Jacob:

—Itajura būcura tūnima ñagū yiguja mā, —yiyuja Jacob, ī macu Zabulónre. ī bero gagu Josére ado bajiro gotiyuja ī:

—Cogu yucagu jaje rica cūtiricu robo bajiro bajigu yiguja mā. Mu wajana māre ina sīa amobojarocati inare mā rētocūroca yigu yiguīji Dio māre. Ito yicōri Dio ejabuatiñagū yiguīji māre. Māre jidicābicu yiguīji, —yiyuja ī, ī macu Josére. Ito yicōri susagure Benjamínre ado bajiro gotiyuja:

—Masare quenabeto oca sēoro ñeñaro yigu yiguja mā, —yiyuja Jacob, ī

maca Benjamínre.

Ina ñaroti gaye gotitiofí ado bajiro mucana tudi gotiquenoyuha í, í riare:

—Canaán sitaju Macpela wame cútiri gojeju yure cōare gaye ácaboja yibeja mua, —yiyuju í, inare.

Ito bero í riare í gotitioja bero, nocō mejeti godacoayuha í íja. Ito bajiri José íre ejabuari masare í jacu ya rujure coji jogabe gaye uco yi rotiyuju. Ito bajiri Egipto gāna masa ñajediro otiyujara Jacob í godaja. Ito bajiri José í ujure Faraónre seniyuju, í jacu ya rujure yujegu warocu.

—Bau, wasa mu, —yiyuju Faraón íre.

Í ito yija tuocōri José í ñarā rāca ina jacu ya ruju ami wayujara Macpela wame cútiri gojeju, yujera warā. Canaán sitaju ina jacu ñabojarure cōatiorā

Egiptoja tudi wayujarā mucana.

José ríjorū mesa buto güiyujarā ire. "Adocata mani jacu i godagoja bero, manire siagü yiguīji i, gäjerare moaisirocū mani ire cūcati nñajare", yi tuoīayujarā ina. Ito bajiro ina tuoīabojarocati:

—Güibesa mua, —yiyuju José inare. Nefaro yi amorā yure mua josabojarocati, Dioama quenarise tuoīanī, masare masorocū, —yiyuju José i ñarāre. Í ito yija tuoīcōri:

—Mani ñefaro yigorere ácabobojoami i, —yi masiyujarā ina i ja. Ito bajiri juaji güibisujarā ina i ja. Ito bero jaje rodori bero ciento diez rodori tujagu godayuju José i ja. Godawacuti i ñarāre ado bajiro gotiyuju i:

—Dio muare ejabuagu yiguīji mucana Canaán sitaju mua tudiejatoni.

Mu ya gōari Canaán sitajú yujerona ami  
warā yirāji gúa, yiya yure, —yiyújú José  
í ñarāre. Ito í yija bero cōcoayájú í  
ija.

## Resumen del Libro de Génesis

Dios crea el universo.....	1
1:1-2:4	
Dios hace al hombre.....	6
2:5-25	
El primer pecado.....	9
3	
Cafín y Abel.....	14
4	
La descendencia de Adán y Eva.....	19
5	
El diluvio.....	20
6-9	
Dios cambia el idioma de las gentes.....	29
11:1-9	
Los hijos de Sem, el hijo de Noé.....	31
11:10-32	
Abram se va de Jarán.....	32
12:1-20	
Lot se separa de Abram.....	34
13	
Dios hace una alianza con Abram.....	36
15	
El hijo de la esclava.....	38
16	

Dios le dice a Abram que Sara va a tener un hijo.....	39
17	
Tres ángeles visitan a Abraham.....	42
18:1-15	
Abraham intercede por Sodoma.....	45
18:16-33	
Dios destruye los pueblos de Sodoma y Gomorra.....	49
19	
Nacimiento de Isaac.....	54
21	
Dios ordena a Abraham ofrecer a Isaac como sacrificio.....	55
22	
Muerte de Sara.....	59
23	
El siervo de Abraham busca una esposa para Isaac.....	60
24	
Muerte de Abraham.....	66
25:1-18	
Nacimiento de los hijos de Isaac.....	67
25:19 - 26:34	
Jacob engaña a Isaac, su padre.....	71
27:1-40	
Jacob se va de la casa de su padre .....	75
27:41 - 28:22	

Jacob se queda a vivir en la casa de Labán.....	78
29:1-30	
Los hijos de Jacob.....	81
29:31 - 30:24	
Jacob huye de Labán.....	83
30:25 - 31:55	
Jacob pelea con el ángel de Dios.....	85
32	
Esaú se encuentra con su hermano.....	88
33:1-19	
Jacob se va a Betel.....	89
35:1-15	
Muerte de Raquel y de Isaac.....	90
35:16-19, 27-29	
José y sus sueños.....	91
37:1-11	
Venden a José sus hermanos.....	92
37:12-35	
José en la casa de Putifar.....	95
39:1-20	
José en la cárcel.....	98
39:21-40:23	
José le dice a Faraón el significado de su sueño.....	101
41:1-36	
José gobierna en Egipto.....	104
41:37-57	

Los hermanos de José llegan a Egipto por alimento.....	105
42	
Los hermanos de José llevan a Benjamín a Egipto.....	108
43	
José les dice a sus hermanos quién es él.....	110
44, 45	
Jacob y sus hijos se van a vivir a Egipto.....	116
46, 47	
Muerte de Jacob.....	118
48, 49, 50	